

Fick testa på idrott

SPORT. Isac Wasström, 9, går till vardags i Ytternäs och fick i går träffa elever från tolv andra skolor. Tillsammans var de över 500 barn som testade på allehanda idrottsaktiviteter, bland annat bowling.

– Lekarna var roligast, säger han. SIDAN 18



Mopedkörningen på skolgård polisanmäld

–Sista utvägen, säger Vikingaåsens förstandare

NYHETER. – Vi har försökt på alla andra sätt. Det här är sista utvägen.

Det säger **Bernt Isaksson**, skolförstandare vid Vikingaåsens skola i Jomala, som har polisanmält mopedkörningen på skolgården.

– Jag hoppas polisen nu kan ta detta på allvar och kommer hit och ser hur det ser ut här. Gärna får de bötfälla buskörarna också, fortsätter Isaksson.

Det är farligt för lågstadiesbarnen när mope-

disterna åker slalom mellan eleverna på bara bakhjulet, anser han. Men de elever som Nya Åland talade med i går eftermiddag inte mopedkörningen är något större problem.

SIDAN 4

Kvarnsamlare visar sin skörd

KULTUR. Göran Dahl i Saltvik Ovanåker samlar på väderkvarnar. Resultatet av sin hobby visar han just nu i Ålands museim i form av inemot femtio väderkvarnar i miniatyr, många av dem mycket dekorativa. Vykort och andra bilder av väderkvarnar finns också med.

Utställningen ingår i museets satsning på att presentera samlare i serien ”Min samling och jag”.



Göran Dahl bland utställningens åländska kvarnar.

Foto: ERKKI SANTAMALA

SIDAN 9

Sundman slipper ny rättegång

NYHETER. I dag skulle Åbo hovrätt ha inlett behandlingen av det så kallade Viper-målet – obundna lagtingspolitikern **Danne Sundmans** våldsamma krasch med en lånad sportbil i Jomala Önnungeby för två år sedan.

Men i förrgår tog vikarierande landskapsåklagaren **Frida Ljungström** tillbaka det besvär över tingsrättens dom som hennes företrädare **Karl-Johan Nyholm** lämnade in. Hovrättens ordförande **Päivi Hirsikangas** är allt annat än glad över det återtagna besväret.

– Jag kan verkligen inte förstå att åklagaren bara två dagar före huvudförhandlingen tar tillbaka ett besvär i ett sådant här omfattande mål.

Frida Ljungström säger att hon haft mycket annat att göra och att hon inte hunnit sätta sig in i ärendet förrän sent i fredags. Någon närmare förklaring till sitt beslut ger hon inte.

SIDAN 3



Barnbidraget höjs rejält

NYHETER. Nästa år höjs barnbidraget på Åland. Ju fler barn som finns i familjen desto högre blir höjningen.

Samtidigt höjs ensamförsörjartillägget med 13 euro per barn. För en ensamförsörjare med fem barn blir det totalt nästan 153 euro mer i plånboken varje månad.

Landskapsregeringen försöker också hitta ett sätt att hjälpa personer som bara har folkpension. Men ännu har man inte hittat någon lösning eftersom Åland inte har egen behörighet på området.

SIDAN 5



Ställer ut. Erica Pettersson på en av de stolar med inbyggd badrumsvåg som hon, utöver målningar, visar i Kakelhallen. Foto: ERKKI SANTAMALA

Skapar konst om vår tid

KULTUR. Erica Pettersson från Jomala Torp vill skapa konst som speglar och dokumenterar vår tid. För att få kontrastverkan gör hon gärna utflykter till bland annat femtiotalets bildvärld. Hennes målningar har en anstrykning av popkonst med motiv ur reklam och pressbilder.

På onsdag kväll har hon vernissage på utställningen ”ÖverVäga” i Kakelhallen i Mariehamn. I utställningen lyfter hon bland annat fram den utseende- och kroppsfixering som genom medierna präglar vår tid. Någon renodlad protest handlar det ändå inte om.

– Men jag vill belysa vår tid, visa var vi befinner oss, säger hon.

Nyan har tagit sig en titt och samtalat med Erica Pettersson, som sedan ett år studerar bildpedagogik vid Konstfack i Stockholm.

SIDAN 8

miljö 2

Botanisten **Carl-Adam Hæggström** har studerat valnötsträden i Mariehamn på närmare håll.

nyheter 5

Projektledaren **Peter Grundevik** från Göteborg har varit i Mariehamn och berättat hur sjötrafiken ska bli säkrare.

nyheter 10

Raija-Liisa Eklöw och hennes liberala partikollegor ska valkampanja per husbil.

folk 18

Författarinnan **Gunvor Javén** var en av dem som i går fick motta Ålands självstyrelses 75-års jubileumsmedalj.



Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

miljö

”Det är som om inlandsisen fått diarré. På ett år har den dragit sig tillbaka åtta kilometer. Vintern är inte tillräckligt kall.

FISKAREN DAVID HOLM TILL AFTONBLADET



Äkta vara. Viking Lines valnötsträd på Norragatan är av arten Juglans regia, så kallad äkta valnöt. Skillnaden mellan arterna syns på bladen.
Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Botanisten Carl-Adam Hæggström:

Valnötsträden är av olika art

Viking Lines valnötsträd vid Norragatan och Alandiabolagens träd på Ålandsvägen är av två olika arter.

Det berättar botanisten Carl-Adam Hæggström som specialstuderat träden efter Nya Ålands artiklar.

Hæggström är väl förtrogen med Ålands flora sedan decennier. Men allt visste han inte sedan tidigare!

– Inspirerad av artiklarna i Nyan om valnötsträd tittade jag på trädet vid Viking Lines kontor på Norragatan och på träden vid Ålandsvägen 27 och 29. Träffade också Tor-Olof Styrström och pratade med honom om hans

valnötsträd, skriver han i ett mejl till miljöredaktionen.

Flera arter

Han berättar att valnötssläktet Juglans omfattar flera arter. En är den så kallade äkta valnöten (Juglans regia) – ett träd som hör hemma på Balkanhalvön och i västra Asien.

– Den odlas sedan urminnes tider i Mellaneuropa. När Carl von Linné gjorde sin skånska resa 1749 antecknade han särskilt om det växte valnötsträd på godsen. De flesta träd han påträffade mådde dåligt på grund av frostsador. Valnöt växte knappast norr om Skåne på hans tid.

Linné levde i slutet av ”lil-

la istiden” som började på 1300-talet. Den upphörde ungefär på 1880-talet.

Egentligen ska valnöt alltså inte trivas så långt norrut som Åland, konstaterar botanisten och berättar om ansträngningarna att få ett valnötsträd i Botaniska trädgården i Helsingfors att överleva de kalla vintrarna.

Äkta valnöt

Hæggström konstaterar att Vikings träd är äkta valnöt. Det syns på bladen. Han noterar också att Vikings träd har ganska många frukter i år.

– Av allt att döma är också till exempel Anders Westermarks träd på Slätteskär och det i Lumparland Klemetsby äkta valnöt.



Precis som Linné är botanisten Carl-Adam Hæggström intresserad av valnötsträd. Inspirerad av Nyans artiklar gav han sig ut och inspekterade.
Arkivfoto: JENS FINNÄS

Träden vid Ålandsvägen är däremot av arten mandjurisk valnöt (Juglans mandshurica), ett träd som hör hemma i östra Kina. Mandjurisk valnöt finns här och där som planterade träd också i södra Finland. Den är bättre anpassad till vårt vinterklimat än den äkta valnöten.

Också japansk valnöt (Juglans ailanthifolia), hemmahörande i Japan, lär odlas på Åland.

– Jag känner inte till var.

Ytterligare en art, grå valnöt (Juglans cinerea) från östra Nordamerika, odlas. Carl-Adam Hæggström känner inte till om grå valnöt odlas på Åland.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Drastiska åtgärder krävs för främmande organismer

Barlastvatten i havskloak?

Ska Skagerrak bli en ”kloak” för barlastvatten som kan innehålla främmande, och för Östersjön farliga, organismer?

Den frågan utreds som bäst av Sveriges regering, rapporterar Dagens Nyheter.

Det man har kommit fram till är att barlastvattnet som skeppas med fartyg från andra hav borde bytas i en särskild zon, i väntan på internationell lagstiftning som ställer krav på reningssystem ombord som dödar fripassagerarna i barlastvattnet. Enligt en internationell överenskommelse träder reningskraven i kraft först år 2016, och till dess kan otaliga arter ha fått fäste i känsliga Östersjön.

En vattenbyteszon med de rätta förutsättningarna kan alltså bli ett alternativ. Enligt den internationella sjöfartsorganisationen IMO bör vattnet i sådana zoner vara mer än 200 meter djupt och ligga mer än 50 sjömil från land. På djupt vatten och långt från land har de nya vattenorganismerna svårare att överleva och föröka sig.

Kanada, till exempel, har infört sådana zoner. Alla fartyg som ska till Kanada måste först byta vatten på 2.000 meters djup.

Så djupt är vattnet inget enstans i Östersjön. Därför måste man undersöka vattenströmmarna för att se var risken för spridningen av organismerna är minst.

Ett annat förslag som utreds är om hamnar i Sverige ska tvingas bygga särskilda anordningar för mottagning av barlastvatten. Förslaget faller dock på de stora vattenmängderna – de fartyg som anlöper hamnarna har med sig totalt 46 miljoner ton vatten varje år.

Över 100 nya arter

Under senare år har en mängd



Fripassagerare. Vad har det jättelika kryssningsfartyget The World, som trafikerar många av jordklotets hav, i barlasten när den besöker hamnar? Finns det ovälkomna, oftast mycket små, fripassagerare i vattnet? Nästa krav på långväga fartyg kan bli att de måste byta sitt barlastvatten på djupt vatten, eller rena vattnet innan tankarna töms.
Arkivfoto: JONAS EDSVIK

främmande djurarter – man räknar med över 100 – tagit sig in i Östersjön. Det senaste tillskottet är den fruktade amerikanska kammaneten som Nya Åland beskrivit i flera repriser.

En annan art som kommit på 2000-talet är rovvattenloppan som smutsar ner fiskarnas nät under sensomrarna. Rovvattenloppan kommer från en ukrainsk hamn i Svarta havet. Dess robusta vilöägg har gjort det möjligt att överleva den långa resvägen i ballasttankarna. Äggen kan överleva våra kalla vintrar på havsbottenarna och kläcks när det blir varmt och det finns mat.

Det senaste – och mycket fruktade – tillskottet är den amerikanska kammaneten som Nya Åland beskrivit i flera repriser.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Sveriges enda Svanenmärkta kökstillverkare.



331-007

Marbodal®

Sveriges grönaste kök

Nu med vitvaror på köpet!* Värde:

1 100:-

Välkommen in så ritar vi ett kök att leva länge med.

t o m 14 okt

*Erbjudandet gäller vid köp av ett komplett kök, exkl. vitvaror, till ett värde av 6 700 euro. Erbjudandet gäller endast vitvaror ur Marbodals sortiment från Siemens, AEG och Husqvarna. Kan ej kombineras med andra erbjudanden.



BYGG VARUHUSET
www.byggvaruhuset.ax

TFN *28 011, BUTIKEN 28 170, FÄRGER 28 215, BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 8-17, TORSD. 8-19, (Bygglagret 8-17), LÖRD. 9-14



På Kapellskärs-rutten, där Ålandsfärjan trafikerar, ökade sommarens passagerarantal med 6.100 personer.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Viking Lines sommartrafik upp 5,1 %

■ Viking Line har sammanställt statistik för rederiets sommartrafik. I ett pressmeddelande berättar de att passagerarvolymen totalt ökat med 5,1 procent jämfört med sommaren 2006, från 1.662.000 till 1.746.300 passagerare.

På samtliga delmarknader har antalet passagerare ökat.

Passagerarvolymen Finland - Åland - Sverige (det vill säga linjen Helsingfors - Mariehamn - Stockholm och Åbo - Mariehamn - Stockholm) ökade från 935.000 passagerare till 968.700 passagerare.

Kryssningen Stockholm - Mariehamn inklusive kryssningen Stockholm - Riga (Det vill säga kryssningarna med m/s Cinderella) ökade från 246.200 passagerare till 288.000 passagerare.

– Ökningen förklaras delvis av att Cinderella gjorde 12 kryssningar färre i juni 2006 på grund av dockning, skriver Viking Line.

På kortrutten Kapellskär - Mariehamn ökade passagerarvolymen från 188.500 till 194.600. Passagerarvolymen på linjen Helsingfors - Tallinn ökade endast marginellt från 292.400 passagerare till 295.000 passagerare.

Viking Line kan också berättat att nettointäkterna per passagerare har förstärkts på samtliga linjer. (ml)



Två bilar krockskadades vid en sammanstötning i går morse.

Foto: ANDREAS DIENERT

Liten krock mitt i stan

■ I går morse vid niotiden kolliderade två personbilar på Storgatan i Mariehamn. Inga personer skadades vid olyckan. (ka-f)

Fyra cyklar försvunna

■ Två cyklar har till polisen anmälts som försvunna i Mariehamn och lika många i Jomala. I stan var cyklarna uppställda vid Skeppargården respektive vid Måsvägen. I Jomala försvann de båda cyklarna från Andersbölevägen.

Samtliga cyklar har försvunnit under de två sista veckorna i augusti. Polisen rubricerar cykelstöld som olovligt brukande. (k a-f)

Både hovrätten och försäkringsbolaget undrar varför

Åklagaren återtog besvär i Sundmans Viper-mål



Päivi Hirsikangas, ordförande för Åbo hovrätt som skulle ha behandlat det så kallade Viper-målet i dag, är inte alls glad över att vikarierande åklagaren Frida Ljungström återtog besväret strax före rättegången.

Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Päivi Hirsikangas, ordförande i Åbo hovrätt som i dag skulle ha behandlat Danne Sundmans Viper-dom, är mycket kritisk till åklagaren Frida Ljungströms beslut att återta besväret.

– Varför så sent? Och varför i ett mål som väckt så mycket uppmärksamhet?

Först den 3 september – bara två dagar innan den stora hovrättsrättegången skulle inledas – fattade vikarierande landskapsåklagaren **Frida Ljungström** beslutet att ta tillbaka det besvär som hennes företrädare **Karl-Johan Nyholm** lämnade in efter tingsrättens dom från juli i fjol.

Någon motivering finns inte i handlingen som har rubriken ”Återtagnande av besvär”.

Hovrätten är just nu på Åland för att behandla flera ärenden under tre dagar, bland dem Viper-målet.

Inte glad

Ordförande **Päivi Hirsikangas** är allt annat än glad över det återtagna besväret.

– Jag kan verkligen inte förstå att åklagaren bara två dagar före huvudförhandlingen tar tillbaka ett besvär i ett sådant här omfattande mål. Tio-tolv personer är kallade,

TILL ÅBO HOVRÄTT

Hovrättens diarienummer

R 06/2048

Svarande

Danne Dan-Anders Erik Sundman

Ärende

Besvär mot Ålands tingsrätts dom 10.7.2006 nr 235 återtast.

Underskrift

Frida Ljungström
Landskapsåklagare

Kortfattat. Så här kortfattat är åklagarens beslut att dra tillbaka besväret.

handlingar har skickats ut till alla berörda, och vår notarie har jobbat med det här ärendet en stor del av sommaren. Åklagaren har ju vetat om hovrättsbehandlingen ända sedan början av sommaren, så varför gör hon så här först nu?

Dessutom har målet ju väckt stor uppmärksamhet och borde därför ha behandlats i hovrätten, anser hon.

Hovrätten har ingen möjlighet att genomföra rättegången utan åklagarens huvudbesvär. Själva grunden för rättegången faller. Därför behandlas inte heller Ålands ömsesidiga försäkringsbolags besvär eller Danne Sundmans motbesvär.

– Tingsrättens dom blir bestående, konstaterar hon.

Hovrättens notarie har nu haft ett par bråda dagar med att skicka ut återbud till alla som kallats till rättegången.

Har inte hunnit

Frida Ljungström förstår hovrättens åsikt att återtagnandet kom sent.

– Jag tycker själv att det blev lite sent. Men jag hade inte tid att sätta mig in i ärendet för rän sent i fredags, och därför gjorde jag beslutet om återtagandet först på måndagen. Jag har haft mycket jobb med andra brådska ärenden där det har handlat om häktade personer.

Däremot har hon inte lika stor förståelse för ny behandling på grund av att ärendet väckt stor uppmärksamhet.

– Spelar det någon roll för hovrättsbehandlingen om målet rör en politiker?

När Nya Åland frågar varför hon valt att återta besväret säger hon så här:

– Jag har tittat på materialet. Jag tror inte att hovrätten kommer till något annat beslut än tingsrätten.

Skulle det inte ha varit skäl att låta hovrätten själv avgöra det?

– Det här var min bedömning.

Ingen motivering

Också **Niclas Grunér**, skadestyrman vid Ålands ömsesidiga försäkringsbolag, beklagar att hovrättsbehandlingen inte blir av.

– Jag har sett åklagarens

beslut, men någon motive-ring finns det ju inte där. Det skulle vara intressant att veta varför.

Tidigare i Nya Åland har värdet på den kraschade Dodge Vipern, som tillhörde **Tomas Koroleff**, uppgetts till cirka 80.000 euro. Om Danne Sundman hade dömts för grovt äventyrande av trafik-säkerheten så hade han själv blivit tvungen att ersätta bilen, men vid vanligt äventyrande sköter försäkringsbolaget om ersättningen till ägaren.

Niclas Grunér vill inte kommentera den ekonomiska uppgörelsen.

– Det är en fråga mellan oss och kunden.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Danne Sundman: Skönt bli frikänd

– Skönt att bli slutgiltigt frikänd.

Så säger Danne Sundman om det faktum att tingsrättens dom i Viper-målet blir bestående.

Det hela gick fortare än han trodde.

– Jag hade ju räknat med att hovrättsbehandlingen skulle bli av, inte att åklagaren skulle dra tillbaka besväret. Men jag tycker det är bra. Enligt mitt

förmenande borde tingsrättens dom aldrig ha överklagats.

Inte heller han vill kommentera den ekonomiska uppgörelsen kring den kraschade Vipern.

– Det är en sak mellan försäkringsbolaget och ägaren. (ao)

Lättad. Danne Sundman tycker att det är skönt att Viper-olyckan nu är överspelas.

Foto: ERKKI SANTAMALA



Bakgrund/Olyckan

■ **Augusti 2005.** Lagtingspolitikern **Danne Sundman** kraschade med en lånad sportbil, en Dodge Viper.

■ **November 2005.** Polisutredningen blev klar. Sundman begärde en tilläggsutredning.

■ **Juni 2006.** Huvudförhandlingen hölls i tingsrätten. Förutom Sundman hördes elva vittnen. Åtalsrubriceringen var grovt äventyrande av trafiksäkerheten. Åklagaren yrkade på 60 dagsböter. Sundman medgav äventyrande. Oklarhet rådde om farten när olyckan inträffade.

■ **Juli 2006.** Tingsrättens dom avkunnas: Äventyrande av trafik-

säkerheten, 40 dagsböter á 26 euro, totalt 1.040 euro. Körförbudet som gällt sedan augusti 2006 upphörde omedelbart.

■ **Juli 2006.** Missnöje mot domen anmäls från tre håll – åklagaren **Karl-Johan Nyholm** motiverar med att ”allmän laglydnad och förtroendet för rättssystemet möjligen skulle kräva en skärpning av domen”. Danne Sundman lämnar in motbesvär. Också försäkringsbolaget lämnar in missnöjesanmälan.

■ **5 september 2007:** I dag skulle Åbo hovrätt ha behandlat målet. Därav blev inget.

Anmälan sista utvägen säger skolföreståndaren

Mopedkörning på skolgård blir fall för polisen

Bernt Isaksson, skolföreståndare vid Vikingaåsens skola i Jomala, har polisanmält mopedkörningen på skolgården.

– Det är ett jätteproblem, säger han. Mopedisterna girar på bakdäcket mellan hundratals lågstadiesbarn. Det är verkligen farligt.

Att polisanmäla högstadieelever och eventuella före detta elever är en drastisk åtgärd. Det håller Bernt Isaksson med om. Men det är det enda han anser sig kunna göra nu. Upprepade samtal med polisen har lett till att han fått rådet att göra en regelrätt anmälan. – Vi har försökt på alla andra sätt. Det här är sista utvägen. Jag hoppas polisen nu kan ta detta på allvar och kommer hit och ser hur det ser ut här. Gärna får de böt-fälla buskörarna också.

Nära påkör

På alla upptänkliga sätt har skolpersonalen försökt stoppa buskörandet på den skolplan som Vikingaåsens skola delvis har gemensam med Kyrkby högstadieskola.

– Men eleverna gör sina egna val...

Bernt Isaksson suckar. Det har fört flera samtal med högstadieeleverna, föräldrar har kontaktats, skolpersonal har försökt stoppa mopedisterna.

– I går var det nära att en skolassistent blev påkörd när hon försökte stoppa en mopedist.

Det är på måndags- och tisdagseftermiddagar som situationen är värst. Då slutar de båda skolorna samtidigt och 600 elever rör sig på området

och då kan ett flertal moped-er nöjesköra på skolgården, åka slalom mellan eleverna på bara bakhjulet, till och med nära de yngsta skolbarnen.

– Man ser inte alltid vilka det är som kör mopederna. Så det är svårt att få tag i dem.

Tidigare har Bernt Isaksson upptäckt före detta elever som nöjeskört på skolplanen. Han kan kunnat identifiera dem och kontaktat deras föräldrar. I de fallen har buskörningen upphört.

Fasar

På Kyrkby högstadieskola finns tydliga regler, men hittills verkar inget påverka mopedisterna i rätt riktning

Enligt Bernt Isaksson är mopederna stora och kraftfulla. Han fasar för vad en påkörning kan få för följder.

Han konstaterar också att planeringen av de båda skolorna är mindre lyckad. Det är inte bra att de äldre eleverna från Kyrkby högstadieskola måste samsas om samma utfart som de yngre skoleleverna från Vikingaåsens skola.

– Men jag vet precis hur roligt det kan vara att köra. Jag har också haft moppe en gång i tiden.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Oroad. Bernt Isaksson, skolföreståndare vid Vikingaåsens skola i Jomala är oroad över mopedisternas buskörning på den skolplan som Vikingaåsen delar med Kyrkby högstadieskola. – Vi får bara vara glada att det inte har hänt någon olycka än, säger han.

Foto: ERKKI SANTAMALA



Lugna gatan när Nyan var på besök

När Nya Åland åkte ut till Vikingaåsen och Kyrkby i går höll sig mopedisterna i skinnet. Vi fick dock bekräftat att så inte alltid är fallet.

– Ibland kör de på trottoaren och vid klätterställningen, berättar femteklassisten John Eriksson.



Lugna gatan. Åttondeklassisten Simon Welin upplever inte mopedisterna som något problem. Snarare är det de som skall in i bussen som utgör problemet enligt honom. De trängs och "prejas" när de skall gå ombord.

– Egentligen bryr jag mig inte så mycket om det heller, säger hon.

Niorna prejar

Simon Welin som också han går i åttan tycker inte heller att mopederna utgör något problem.

– Det är när man skall gå ombord på bussen som niorna prejas, men inte dom på moped utan de som själva skall ombord på bussen och som vill komma in först.

Femteklassisten **John Eriksson** har dock lagt märke till att mopedisterna ibland



Trångt vid bussen. John Eriksson går i femman i Vikingaåsen. Han har ibland lagt märke till att mopedister kör på trottoaren och skolgården.

kör på trottoaren.

– Och ibland förbi klätterställningen på skolgården.

John har emellertid inte sett att mopedisterna varit

nära att köra på någon.

Överlag verkar det som att de elever vi träffar inte upplever mopedkörningen som något problem.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT
andreas.dienert@nyan.ax

Flink-Besvär mot Mise

■ **Carl-Gustav Flink** har till förvaltningsdomstolen lämnat in ett besvär mot valet av verksamhetsledare i Ålands miljöservice. Det berättar han i ett pressmeddelande.

I besväret yrkar han på att förvaltningsdomstolen upphäver valet av verksamhetsledare, med motivering att de i platsannonsen angivna behörighetsvillkoren inte överensstämmer med de som förbundsstämman fastställt.

Flink vill även att förvaltningsdomstolen förbjuder verkställigheten av beslutet och att domstolen tar hans "besvär till behandling utan föregående rättelseyrkande med motivering att styrelsens ordförande är misstänkt för brott mot tjänsteplikt." (ab)

Utskott på Ålandsbesök

■ Kommunikationsutskottet vid Finlands riksdag besöker Åland från i dag den 5 september till fredagen den 7 september. Detta för att bekanta sig med aktuella frågor på Åland, i synnerhet med sjöfartsfrågor. Detta meddelar informationssekreterare **Britt Inger Wahe** vid Ålandskontoret i Helsingfors.

Ålands lagting är värd för besöket och tanken är att utskottet ska få en mångsidig bild av det åländska samhället under sitt besök. (ka-f)

Saneringen vid Nyängen klar

■ Saneringen utanför Nyängens daghem har nu slutförts och marken håller på att täckas igen.

– Vi har tagit en del prover och skickat dem till Sverige för analys, men svaren beräknas komma först om någon vecka, säger fastighetschef **Lars Ek-lund** vid Mariehamns stad.

Nu ska ny gräsmatta läggas och lekplatsen återställas i sitt ursprungsskick. Även lekredskap ska införskaffas, bland annat en ny klätterställning och nya gungor. Platsen beräknas vara återställd om en dryg månad. (jl)

Skärgårdsvägar bör samordnas

■ Trafiken i skärgården ska ses som en helhet. Vägar och vattenvägar borde planeras och utvecklas tillsammans och ett starkt samarbete mellan regioner och myndigheter i trafikplaneringen är viktigt.

Det har projektledningen för "Skärgårdens logistiska nätverk och knutpunkter" kommit fram till i en utredning som just avslutats. Utredningen har varit ett EU-finansierat Interreg IIIA-projekt, med bland annat landskapsregeringen som medfinansier.

Projektet mål har varit att utreda nätverken i Ålands och Åbolands skärgård, meddelar forskaren **Dan Andersson** och projektledare **Mikko Viitanen** i Åbo. (k a-f)

Utryckning till Sittkoffs

■ Brandkåren fick i tisdags rycka ut till Sittkoffs i Mariehamn när automatalarmet utlöstes vid 15-tiden. Larmet hade utlöstes av en hantverkare och ingen brand förekom.

Barnbidraget höjs nästa år

Men en höjning av folkpensionen kan dröja

En höjning av barnbidraget, främst för ensamförsörjare med många barn, kommer i förslaget till budget för 2008.

Exempelvis får en ensamförsörjare med fem barn nästan 153 euro mer i månaden.

Landskapsregeringen föreslår en höjning av barnbidraget i det kommande budgetförslaget. Höjningen blir större för varje barn i en familj. Exempelvis höjs bidraget med 4,65 euro för det första barnet och med 33,29 euro för det femte och varje följande barn.

– Utredningar har visat att familjer med tre, fyra eller fler barn har det tuffare. Det samma gäller ensamförsörjare, säger socialministern **Harriet Lindeman** (fs).

Ensamförsörjartillägget höjs med 13 euro per barn. För en ensamförsörjare med fem barn innebär det totalt 152,82 euro mer i månaden. För en familj med två föräldrar och tre barn blir det drygt 31 euro mer i månaden.

Lindeman säger att landskapet inte behöver ta pengar från något annat för att ha råd med höjningen.

– Vi bedömer att vi har ekonomi för det här.

Utkomststödet ändras

För att de mest utsatta barnfamiljerna ska gynnas ytterligare av höjningen föreslår landskapsregeringen att lagen om utkomststöd ska ändras så att 20 procent av barnbidraget och 50 procent av ensamförsörjartillägget inte ska betraktas som inkomst vid fastställandet av stödet.

Om man istället skulle fortsätta tillämpa de rådande principerna skulle mellan 12,9 och 20,8 procent av barnbidraget inte räknas som inkomst, beroende på vilket barn i ordningen det är. För ensamförsörjartillägget skulle 32,7 procent inte räknas som inkomst.



Mera pengar. Enligt budgetförslaget höjs bidraget med 4,65 euro för det första barnet och med 33,29 euro för det femte och varje följande barn. Bilden är från Geta marthaförenings utställning på temat barnvagnar, vaggor och barnsängar för några år sedan.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Fakta/Barnbidraget

Landskapsregeringen avser att inför budgeten för år 2008 föreslå en höjning av barnbidrag och ensamförsörjartillägg per månad enligt följande:

■ för första barnet från 105,45 euro till 110 euro.

■ för andra barnet från 133,20 euro till 143 euro.

■ för tredje barnet från 168,36 till 185 euro.

■ för fjärde barnet från 190,56 till 214 euro.

■ för femte barnet och varje följande barn från 225,71 euro till 259 euro.

■ ensamförsörjartillägget från 37,00 till 50,00 euro per barn.

Landskapsregeringen begär utlåtande från kommunerna om en ändring av

lagen som reglerar utkomststödet. En ändring av lagen kommer att kosta kommu-

nerna cirka 6.000 euro per månad.

Hittar inte nyckeln

En annan utsatt grupp är personer som endast har folkpension. Landskapsregeringen försöker hitta ett sätt att hjälpa även dem, men det är svårt eftersom pensionerna delas ut av Folkpensionsanstalten, Fpa.

– Vi har inte hittat nyckeln till lösningen. När Fpa är inblandat blir det komplicerat. Om vi höjer pensionen så minskar pensionärernas hyresbidrag.

Harriet Lindeman säger

att det skulle kosta omkring 250.000 euro att låta Fpa ta fram ett datasystem som är anpassat för avvikande åländska pensioner. Hon hoppas ändå att det går att hitta en lösning till budgeten för 2008.

– Jag har inte gett upp. Vi tar gärna emot förslag på hur det här ska gå att lösa.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Sjötrafiken ökar – och blir säkrare?

Nordisk satsning ger säkrare system om ett år

Sjötrafiken i Östersjön ökar just nu snabbare än man kunnat förutspå. Mycket handlar om oljetransporter, så säkerheten är ytterligt viktig. Och nu är ett nytt projekt på gång.

Det är Finland, Sverige och Danmark som tillsammans tar fram ett riskanalysverktyg, som gör det lättare att bedöma risken för fartygskollisioner och grundstötningar.

Lekmannamässigt uttryckt skall det bli möjligt att sammanföra uppgifter om trafikken på betydligt större områden än nu och se var det kan finnas fartyg på farlig kurs.

– Vi tar fram hjälpmedel för dem – sjöfartsmyndigheter och andra – att upptäcka potentiella kollisionsrisker. Vi talar om detta för operatören, som i sin tur kan kon-

takta befälhavaren, säger projektledaren **Peter Grundevik** från Göteborg.

Han var i Mariehamn i går och presenterade projektet i anslutning till Nordiska samarbetskommitténs möte i Mariehamn.

Olika system

I dag finns ett system som heter AIS, där fartygen automatiskt sänder ut information om namn, nation, kurs och liknande. Det finns ett annat som heter VTS, vessel traffic service, där det är obligatoriskt för fartygen att anmäla sig när de kommer in i ett VTS-område. Men VTS-områdena är inte heltäckande.

Det nya är att koppla ihop olika säkerhetssystem till en stor helhet, som blir lättare att övervaka. Peter Grundevik säger också att man vill anpassa systemet bättre till användaren.

– Många incidenter och olyckor har människa-maskinbakgrund. Och då handlar det om att maskinen, systemet inte är anpassat till människan.

Säkrare Ålands hav

Statens tekniska forskningscentral, som är inkopplad i samarbetet från finländsk sida, har gjort ett par fallstudier. En av dem rör Ålands hav, där man har förslag på en rad förbättringar.

Man föreslår trafikseparering och VTS. Man föreslår att ett fartyg skall finnas stand by ifall något händer. Om ett fartyg får black out, slås ut, skall det anmälas. Vidare nämner man att övervakningen av trafiken kan stödjas med flygpatrullering och att man vill att alla fartyg meddelar sin rutt till myndigheterna.

Klart om ett år

Grundevik tror att det nya sys-



Säkrare. Fartygstrafiken på Finska viken nådde redan i fjol den nivå man bara två år tidigare trodde att den skulle ha år 2010. Peter Grundevik leder ett projekt för säkrare trafikövervakningssystem. Han berättade om systemet i Mariehamn i går. I bakgrunden Europainformations Kari Ruokola, som var medarrangör.

Foto: ANDREAS DIENERT

temet kan vara klart i slutet av nästa år. Det som nu tas fram är ett koncept, som alla sedan kan använda gratis. Man utgår från att det är av intresse för sjöfartsmyndigheterna kring Östersjön, men också för försäkringsbolag och för rederierna.

I samarbetet deltar från Danmark Danmarks tekniska universitet och från Sverige konsultföretagen SSPA, som leds av Grundevik, och MSI-Design samt Chalmers tekniska högskola.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax

Nu är det dags föreslå årets Syster Valborg



Fjolårsvinnare. Hälso-syster Else-Marie Ekelund kordes till Syster Valborg i fjol. Arkivfoto: LINA ANTMAN

■ Syster Valborg utdelas årligen till den sjuksköterska/sjukskötare, hälsosyster/hälsosvårdare som under året på ett medmänskligt, kärleksfullt och professionellt sätt utfört sitt vårdarbete. Det som värderas är hur de teoretiska kunskaperna förverkligats i det dagliga mänskonära arbetssituationerna i vårdgården, i beröringen, i tystnadsens förståelse och i lidandets delaktighet.

Syster Valborg har sedan 1992 delats ut tretton gånger. Detta år är det en sjukskötare/sjuksköterska som skall utses och syster Valborg-kommittén hoppas att allmänheten kommer med förslag och motiveringar på kandidater.

Syster Valborg utdelas den 27 september vid Sjuksköterskeföreningens föreläsningkväll med temat Sjuksköterskan – i tiden, torsdagen den 27 september klockan 19.00 i ÅHS föreläsningssal. Gäst är pol.dr. forskare **Monica Eriksson** som talar över temat ”Från riskfaktorer för sjukdom till resursfaktorer för hälsa – forskning i hälsofrämjande”.

Förslagen på Syster Valborg bör vara kommittén tillhanda senast den 20 september. De kan sändas till bithus@aland.net.eller till **May Flodin**, tel:21803, Konvaljegränd 4, 22100 Mariehamn. (ka-f)

Lag om barnskydd förlängs

Det blir inget skyddslöst läge för barn på Åland.

Genom att stryka en mening i den gällande blankettlagen undviker man att den upphävs på Åland innan en ny lag har hunnit träda i kraft.

Barnskyddet på Åland regleras av rikslagen. När det görs ändringar i rikslagen träder de automatiskt i kraft också på Åland. Och om någon del av rikslagen upphävs så upphävs den samtidigt på Åland, detta enligt gällande åländsk lag.

Från årsskiftet får man i riket en ny barnskyddslag. Samtidigt upphävs den gamla.

Men på grund av val och annat är det osäkert om Åland skulle hinna få den nya rikslagen som blankettlag till årsskiftet. Därför föreslår landskapsregeringen nu att stadgandet stryks om att lagen automatiskt upphävs på Åland om den upphävs i riket. På så sätt förlängs lagens giltighetstid tills lagtinget har hunnit anta en ny lag. (ht)



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn
RAGNVALD, RONALD, RONNY

Gratulerar

95 år



MÄRTA OLOFSSON

Namn: Märta Elisabet Olofsson, född Mattsson.
Född: den 9 september 1912 i Vårdö Lövö.
Bor: sedan ett par år tillbaka på Mariegård i Mariehamn.
Familj: änka efter **Runar**, barnen **Bengt-Olof** och **Christel** med familjer. Fem barnbarn och fyra barnbarnsbarn.
Födelsedagen: firas endast inom familjen.

Märta Olofsson växte upp i Vårdö Lövö. Bland kamraterna i skriftskolan fanns jämnåriga Runar Olofsson från Kalorsons i Lövö, sedermera maskinmästare.

– Vi var förlovade ganska länge. År 1940 gifte vi oss och sedan skulle Runar ut på sjön

för att förtjäna nödvändiga pengar efter studietiden, berättade hon i en intervju inför 90-årsdagen.

När maken for ut till sjöss var hustrun gravid och när han kom hem igen var äldste sonen Bengt-Olof redan nästan fem år gammal. Det var krigstid och svåra tider till sjöss.

Makarna startade Olofssons Sportaffär i Mariehamn i mitten av 1950-talet.

– Jag trivdes mycket bra med arbetet i affären. Vi fick träffa många trevliga och intressanta människor.

Kampen för jämställdhet mellan könen har engagerat Märta Olofsson genom åren.

– Att jämställdhet råder, att kvinnor inte trycks ner, är en huvudsak i vårt samhälle, sa hon. Förr skulle kvinnorna "tuge i församlingen", som det hette. Den attityden sitter nog i. Numera får alla ändå ha en åsikt. Allt fler kvinnor väljs in på ledande poster i samhället. Och fler blir det, vad det ser ut, konstaterade hon nöjt för fem år sedan.

Numera trivs hon på Mariegård och hon underhåller ofta sina vänner på gården med sång av gamla visor och skillingtryck. Hon kan också många gamla ordstäv.



Eddie Eckerman och Veronica Sjöblom har fått en flicka. Hon föddes den 2 september kl 06.09. Hennes födelsevikt var 3.125 gram och längden 50 cm. Familjen bor vid Doppingvägen i Mariehamn. Foto: ANDREAS DIENERT



Agnes Elin Jansson ska Linda Enlund-Janssons och Dan Janssons förstfödda dotter heta. Hon föddes den 9 augusti kl 15.50. Hon vägde 3.750 gram och var 47,5 centimeter lång. Familjen bor på Skogshöjden i Saltvik Ödkarby. Foto: ANDREAS DIENERT



Agnets Margareta ska flickan heta. Hon föddes den 2 september kl 18.09. Hon vägde 3.820 gram och var 53 cm lång. Nyblivna föräldrar är Hubertus Heydt och Johanna Hagström boende på Norragatan i Mariehamn. Foto: ANDREAS DIENERT

Ny på Åland
☆☆☆



Matilda ska bli denna flickans namn. Hon föddes den 28 augusti kl 09.03 med födelsevikten 3.150 gram och längden 48 cm. Pappa är Mathias Jansson och mamma heter Monica Manngård. Familjen bor på Tornvägen i Hammarland. Foto: ANDREAS DIENERT

Nygifta



TACK

Ett vamt
TACK
till alla kunder och
arbetskamrater som
uppvaktat mig, på Ålands-
banken i Kroklund med
presenter, uppskattande
ord och fantastiskt
mycket blommor.

En dag jag
aldrig glömmer

Birgitta

Lördagen den 1 september 2007 vigdes **Ove Nordström** och **Sirkka Edström** i Hammarlands kyrka. Med på bild är **Jennika Edström**, **Malin Nordström** och **Janne Nordström**. Vigseln förrättades av prost Martin Lindholm.

Foto: ALANDIA

**Telefonkatalog
på nätet**
www.nyan.ax

OBS! Det händer

ONSDAG 5.9 NÖJE

■ ■ **Parks bar kl 22.0.** Jalle Laine.
■ ■ **Arkepelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.
■ ■ **Dinoas bar kl 22.00.** Made in Thailand.

VANDRING

■ ■ **Sund, Gesterby vändplan, kl 19.00.** Vandringen leds av Gudrun Blomqvist.

VERNISSAGE

■ ■ **Kakelhallen kl 19.00-21.00.** Målningar av Erica Pettersson.

TORSDAG 6.9 BINGO

■ ■ **PAF Casino kl 19.00.** IFK bingo.

FÖRELÄSNING

■ ■ **Lagtingets auditorium kl 18.30.** Professor Eva Gottberg talar om "Barnets ställning vid separationer och vårdnadstviser".
■ ■ **Strandnäs högskola kl 19.00.** Med. lic Kalle Fagerlund talar om vad alkohol gör med unga människors kropp och sinne och lagtingsledamot Åke Mattsson talar om narkotika. Vänder sig till föräldrarna till stans alla niondeklassister.

NÖJE

■ ■ **Parks bar kl 22.0.** Jalle Laine.
■ ■ **Arkepelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.
■ ■ **Dinoas bar kl 22.00.** Made in Thailand.

UTSTÄLLNINGS-INFO

■ ■ **Föglö bibliotek kl 19.00.** Ann-Britt Verho från Ålands marthadistrikt berättar om ryor i utställningen "2000-talets Ålandsrya".

VISCAFÉ

■ ■ **Café Vreten (Folkhälsans allaktivitetshus) kl 19.00.** Tranviks Qvinn och Livning (Bengt Malmberg & Pia Lassila).

FOLKHÄLSAN I LUMPARLAND

Vattengymnastiken startar 23.9. Är du intresserad att delta kontakta **Raija-Liisa Eklöw**. Mer info i Kommunbladet! Kom med på en annorlunda lördagskurs! Nia Play Shop – Ett naturligt sätt att träna med fokus på glädje och helhet. Skonsamt för kroppens alla muskler och leder. Nia passar alla oavsett ålder då nivå och rörelserna anpassas efter egen kondition och förmåga. Lördag 13 oktober kl 10-13. Ledare: **Beatrice Nordling** - Nia White Belt instruktör. Anmäl dig till **Christina Lundberg** tel: 35 738/0400 537 116 senast 25 september! Mer info i Matboden och vid infopelaren vid skolan.



Förslag om höjd pension och bidrag

■ Med anledning av ÅSUB:s utredning om ekonomisk ut-satthet förslår förtroenderådet att landskapsregeringen ska göra följande för att förbättra situationen för de fattigaste på Åland:

■ Höja ensamförsörjartillägget och justera barnbidraget.

■ Besluta om ett påslag till folkpensionen.

■ Rekommendera socialnämnderna i kommunerna att bevilja förebyggande utkomststöd åt dem som inte är berättigade till utkomststöd, men vars inkomster ligger under den relativa fattigdomsgränsen.

Landskapsregeringen har tagit emot förslagen och ska beakta dem i beredningen av budgeten för 2008 och på längre sikt. (as)

Nyan rättar

■ Det var ett fel i tisdagens artikel om Hotell Havsvidden i Geta. **Anders Zetterström** är inte längre värd på hotellet, han arbetar numera på Eckerölinjen. (ml)

Kom ihåg

■ ■ **Folkhälsan:** Fredag 7.9 drar Folkhälsans Babycafé igång för säsongen i allaktivitetshuset på Skeppargatan, dock med något förändrade öppettider. Babycaféet är öppet för alla som är hemma med barn upp till ca 1 år, och vill träffa andra i samma livsläge. Caféet är öppet mellan kl 11 och 13 alla fredagar under hösten, utom under höstlovet. Under höstens babycaféer kommer också att bjudas på en hel del intressanta teman. Bl. a en visning av olika sorters bärselar och bärsjalar att bära sin baby i. Under planering är också en minikurs i hur man enkelt och billigt lagar baby- och barnmat, boktips för de allra minsta samt ett infotillfälle om hur barnfamiljer kan få pengarna att räcka längre.

■ ■ **Föreningen Vård i livets slutskede:** Frivillig stödpersonsmöte onsdag 5.9 kl 18.30 i stadsbibliotekets musiksäl.

■ ■ **Föreningen Vårt Hjärta:** Du som vill vara med i gymnastiken med Mia på måndagar mellan kl 14-15 bör anmäla dig genast per telefon 14 195, gsm 0457 524 37 98 epost: vart.hjarta@aland.net Gymnastiken startar måndag 10.9.

■ ■ **Geta Marthaförening:** Möte torsdag 6.9 kl. 19.00 hos Sol-Britt Kärkkäinen. Perennauktion på verandan.

■ ■ **Geta sockensällskap:** Studieresa till Roslagen lördag 8.9. Start med Eckerölinjen från Storby kl 8.30-retur till Eckerö kl 22.45. Vi besöker: Albert Engström-gården, Roslagens Sjöfartsmuseum, Kista hembygdsgård, Björkö-Arholma, Sjömannaförening, Lena Svenonius hantverk Vi delar på bilkostnader. Resenärerna betalar själv färja, mat och kaffe, men inga inträdesavgifter. Anmälningar senast torsdag 6.9 kl 22 till Jan Snellman tel 0457-355 58 02 eller 49 694. Meddela om du vill köra (ca 100 km i Sverige) – hur många rymd med – eller om du vill åka med någon! Lämna din telefonnummer!

■ ■ **Haraldsby marthaförening:** Månadsmöte torsdag 6.9 kl 19.00 hos Gunnie Lundberg.

■ ■ **Hälsöfrämjandet på Åland:** Vattengymnastiken börjar i Mariebad måndag 24.9 kl. 16.30. Nya simmare välkomna! Anmälan till

Växtodlingsaktuellt

från Ålands Försöksstation

Väderdata t.o.m. 3.9

Nederbörd:

Maj: 86 mm, normalt 31 mm

Juni: 58 mm, normalt 47 mm

Juli: 51 mm, normalt 61 mm

Aug: 56 mm, normalt 72 mm

Sept: 14 mm, normalt 67 mm

Avdunstning från fri vattenyta:

Maj: 83 mm

Juni: 118 mm

Juli: 90 mm

Aug: 87 mm

Sept: 12 mm

Medeltemperatur:

Maj: 9,5°C, normalt 9,7°C

Juni: 15,0°C, normalt 13,4 °C

Juli: 16,4°C, normalt 16,0°C

Aug: 16,7°C, normalt 15,3°C

Sept: 11,5°C, normalt 10,8°C

Effektiv värmesumma (över +5°C):

2007: 1.221°C

2006: 1.271°C

Falltal för spannmål,

	Falltal			
Vårvete	såtid	3/9	31.8	27.8
Vinjett	11/5	311	306	363
Tjalve	11/5	407	372	406
Quarna	11/5	384	359	330
Annina	11/5	371	405	434
Kruunu	11/5	378	395	358
Dacke, eko	11/5	253	293	368

Mer info på www.forsok.ax

Sofia på tel 43 4 42 före den 10.9. Maggies vattengymnastik börjar i Ålands Idrottscenter i Godby simhall den 24.9 kl. 15.00 och den 26.9 kl. 15.30 och 16.30. Nya simmare välkomna! Obs! Deltagare från våren som inte vill fortsätta i gruppen ska meddela till Maggie på tel 43 6 06 eller 0457-072 38 06.

■ ■ **Intermezzokören:** Övningarna börjar med stormöte onsdag 5.9 kl. 19 i församlingshemmet vid Sankt Görans kyrka. OBS Platsen! Välkomna!

■ ■ **Krigsveteranerna på Åland:** Vattengymnastiken inleds tisdag 11.9 kl. 13.30.

■ ■ **Lijnwäfvare Erich Sundbergs släktförening:** Årsmöte på Eckerö linjen söndag 9.9 kl 14.00. OBS! Färjan avgår 13.30. Välkomna. Ytterligare info, ring Margareta Lindblom 040 724 7157.

■ ■ **Lumparlands marthaförening:** Möte i martharummet tisdag 11.9 kl 19.00.

■ ■ **Mariehamns pensionärsförening:** Nu skall du anmäla dig till Föglöresan söndag 16.9. Ring Williams så fort som möjligt tfn 28 040. Vi startar kl 9.30 från från bussplan och är tillbaks vid 16-tiden. Gudstjänst med Karin och Kaj-Gustav Sandholm och Moderatokören. Middag på Seagram, Holger Eriksson guidar oss på Föglö.

■ ■ **Norra Ålands pensionärer:** Konsert på Bredablick med Sone Banger och Torkel Selin onsdag 12.9 kl 18.30. Efter konserten spelar Kalle, Christer och Uffe upp till dans under ledning av mästare Sture Söderlund, som

även leder allsången. Kostnadsfri busstransport för medlemmar, start i Krokklund kl: 17.30. Bussen går sedan via Kvarnbo-Godby-Pålsböle-Bredablick. Anmäl er till Sundqvist buss, tel. 22 570, även om ni ej vill åka buss senast 10.9. Inträde 10 euro, inkluderar kaffe. Speciellt Mariehamns pensionärsförenings medlemmar är välkomna.

■ ■ **Ålandsfuchsian:** Perennauktion 11.9 kl.18.00 hos Anna-Lisa i Byttböle, Hammarland. Om du har ta med namnmärkta, krukade perenner, fröer m.m. Kafeservering.

■ ■ **Ålands kenneldistrikt:** Ringfunktionärsträff inför höstens utställning i Eckeröhallen. Vi träffas onsdag 5.9 kl 19.00 på ÅKDs kansli. Vid förhinder ring 41 797 eller 0457 343 2076. Tatjana.

■ ■ **Ålands lungskadeförening:** Simning och vattengymnastik börjar torsdag 13.9 i Gullåsens bassäng. Anmälan till HandiCampens kansli.

■ ■ **Ålands marthadistrikts hemslöjdssektion:** Möte måndag 10.9 kl. 11.00 på kansliet.

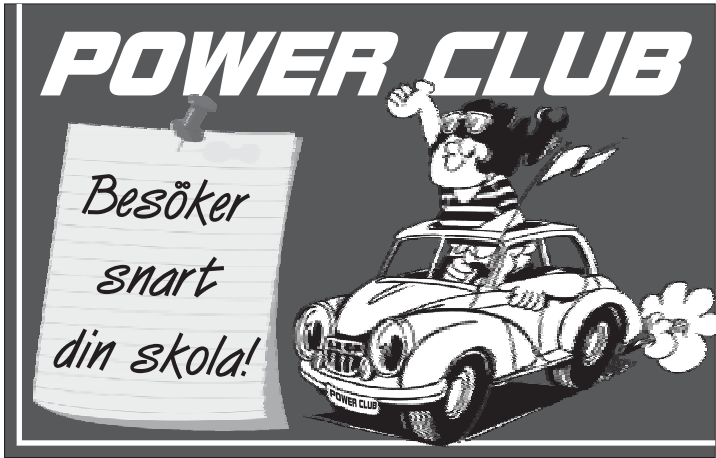
■ ■ **Ålands synskadade:** Månadsträff måndag 10.9 kl 18.00 på Ankaret. Program: resa med Transibiriska järnvägen. Kaffeservering. Den 17.9 kommer Barbara Helsingius till Ankaret och har en viskväll. Begränsat antal. Anmäl er till Ann-Marie tel 38 824.

■ ■ **Ålandsfuchsian:** Perennauktion tisdag 11.9 kl 18.00 hos Anna-Lisa i Byttböle, Hammarland. Om du har, ta med namnmärkta, krukade perenner, fröer m.m. Kafeservering.

NYA ÅLANDS WWW guide

BOKA IN DIN HEMSIDA - DU OCKSÅ!
TFN 23 444, ANNONSAVDELNINGEN
FAX 23 450
ANNONS@NYAN.AX

FÖRSAMLINGAR	
MARIEHAMNS FÖRSAMLING	evl.fi/srk/mariehamn
FÖRSÄKRINGAR	
ALANDIABOLAGEN	alandiabolagen.com
ÅLANDS ÖMSESIDIGA	omsen.ax
SMÅFÖRETAGARSERVICE	
ÅLANDS FÖRETAGARFÖRENING	aff.aland.fi
TIDNINGAR	
NYA ÅLAND	www.nyan.ax
UTBILDNING	
HÖGSKOLAN PÅ ÅLAND	ha.ax
ÖVRIGT	
ÅLANDS SJÖRÄDDNINGS-SÄLLSKAP	sjoraddningen.aland.fi
MARIEHAMNS STAD MISSBRUKARVÅRD	mariehamn.aland.fi/missbrukarvard





Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Det finns bara en slags framgång;
att kunna leva sitt liv på sitt eget sätt.
CHRISTOPHER MORLEY

Dokumenterar med konst



Ställer ut. Erica Pettersson med måttbandet som går igen i målningarna "Yesterday" och "Today" i bakgrunden.

Erica Pettersson inspireras av tidens former och fenomen

– Jag vill belysa vår tid, var vi befinner oss. Det säger Erica Pettersson som på onsdag har vernissage på en utställning med målningar och objekt i Kakelhallen i Mariehamn. "ÖverVäga", kallar hon utställningen.

För ett par år sedan höll Erica Pettersson, från Jomala Torp, sin första helt egna utställning i Mariehamn, då på Galleri Fäktargubben där hon visade oljemålningar och arbeten i blandteknik.

Redan då kunde man ana ett drag av popkonst i hennes uttryck. Med i motiven fanns såväl reklam för Lux-tvål från femtiotalet som Wettex-dukarna från sjuttiotalet.

Femtiotalformer

I motiven i hennes utställning på Kakelhallen, med i huvudsak akrylmålningar, finns liknande spår. Bland de objekt hon visar finns köksstolar med infälld badrumsvåg i sitsen. Vågarna, av tidlös modell, återkommer i målningar. Liknande former representerar målningar utformade som äldre tv-rutor.

– Jag gillar formen på femtiotalets tv-apparater, konstaterar Erica.

Att det blev badrumsvågar var mera av en slump. Hon berättar att en studiekamrat på Umeå konsthögskola, där hon gick åren 2003-2005, hade en våg i ateljén och att hon fängslades av formen.



Kontraster. Glad shoppare och stressad i "Outside" och "Inside", utsida och insida.



I den utställning hon nu visar kan man läsa in en fascination beträffande tv-mediet och av den fixering på jaget och den egna kroppen som förekommer där.

– Jag är intresserad av utseendefixeringen i många TV-program. Man blir irriterad men tittar ändå, säger hon och nämner sådant som Top Model.

"Mänskligt"

Ändå vill hon inte vara fördömande, säger att utställningen inte skall ses som någon protest.

– Det är mänskligt att titta också på de här programmen. Det skulle ju också vara bättre om man åt nyttigt hela tiden men kanske inte så kul i längden.

Erica säger att hon vill belysa vår tid, var vi befinner oss och samtidigt göra lite åter-

blickar för att jämföra då och nu.

– Jag såg en bild i en femtiotalstidning med en tjej som hängde upp gardiner och såg jättenöjd ut. Jag målade henne och sedan en tjej i dag som mätte sitt midjemått.

Kontraster

I de två målningarna som hänger intill varandra kan man klart se utvecklingen mot dagens kropps- och utseendefixering. Ett annat kontrastpar är en kvinna med shoppingkasse som på den ena bilden ser lätt och lycklig ut, men på den andra trött och utschasad.

Även i andra målningar kan man spåra en strävan till dokumentation av vår tids utseendefixering och kroppsliga formspråk, ett slags latent missnöje med bröst och rumpor eller något annat. Men samtidigt utgör bilderna en dokumentation av



Våg. Stol med inbyggd badrumsvåg.

hur de flesta i verkligheten är.

I flera av målningarna har hon använt sig själv som modell.

– Jag har ju tillgång till mig och kan styra ut mig som jag vill ha mig, men jag har nog också använt mig av kompisar.

Konstfack

När Nyan träffade Erica i samband med hennes utställning på Fäktargubben hösten 2005 hade hon just blivit klar med sin utbildning vid Umeå Konsthögskola. Före det hade hon studerat vid Ålands folkhögskolas konstlinje, vid Ålands lyceum och på konstlinjen vid Eskilstuna folkhögskola.

I fjol kom hon in på Konstfack i Stockholm där hon nu gått ett år och har tre och ett halvt år till framför sig. Studierna gäller bildpedagogik som skall ge möjlighet till jobb som bildkonstlärare.

Utställningen i Kakelhallen



Tv-form. Formspråket i femtiotalets tv-design tilltalar Erica Pettersson.

har möjliggjorts av ett stipendium som Erica Pettersson fick av Ålands kulturdelegation våren 2006. Vernissage på utställningen är det på onsdag kl 19-21 och den kan sedan ses till den 28 september.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Camilla Heidenbergs

sjumannaband EC uppträder på Mariepark på lördag, den 8 september kl. 19.00. Bandet ger i samma turné också konserter i Helsingfors och i Stockholm med Camilla Heidenbergs kompositioner. Stilen är en blandning mellan jazz, soul, latin, pop och funk i både instrumentala kompositioner samt sånger på engelska och svenska. Turnén arrangeras av Nordens institut på Åland och är det pris som gruppen fick i samband med musiktävlingen musik.ax 2006.

I EC ingår: Camilla Heidenberg, piano, Emilia Nyman, sång, Markus Helander, trummor, Teemu Korpikoski saxofoner, Matti Rantala, bas, Victoria Lindqvist, kör, och Saku Järvinen, keyboards. Biljetter kan förhandsköpas på Ålandsbanken Citykontoret i Mariehamn.

Som Nyan tidigare berättat släpper EC sin första skiva i höst. Den har spelats in på Åland i Istvan Stenbergs studio. Stenberg fungerar även som ljudtekniker under konserten. □

Visans vänners viscafé startar

för hösten på torsdag kl. 19.00 i Café Vreten (Folkhälsans allaktivitetshus) i Mariehamn. De populära viscaféerna startade år 2000 i Bagarstugan men flyttade i fjol till större utrymmen i Café Vreten. Sedan starten hålls viscaféerna första torsdagen varje månad, med uppehåll under sommaren.

Sedan starten har inemot 60 viscaféer hållits och nästan 90 visartister, både lokala vissångare och gästartister utifrån, har uppträtt.

Viscaféerna är öppna för allmänheten. □

Mariehamn Winter Jazz

har fått första artisten bokad. Det är det unga jazzbetonade bandet "Miss Li" som spelar på Stadsbiblioteket i Mariehamn fredagen den 15 februari nästa år, meddelar kulturchef Tom Eckermand.

Bandet består av Linda Carlsson, piano och sång, Clas Lassbo, kontrabas, Gustav Nahlin, trummor, Lars Ahlund, sax och Sonny Boy Gustafsson, gitarr. □

Fredrika Runeberg

kan man bekanta sig med på en ny webbsida som Svenska litteratursällskapet i Finland öppnat.

Det är arkivet vid litteratursällskapet som till Fredrika Runebergs 200-årsjubileum, som firas i år, lanserar webbsidan. Den presenterar Fredrika Runebergs liv, både som författare och hustru till nationalskalden J.L. Runeberg. Webbsidan innehåller även en fullständig utgåva i original av Fredrika Runebergs "Min pennas saga" och artikeln "Ett folk som förgåtts".

Adressen till webbsidan är: www.sls.fi/FredrikaRuneberg/ □



Samlare. Göran Dahl med några av de väderkvarnar han visar in Ålands museum just nu.

Ställer ut sina väderkvarnar

– De är dekorativa, säger Göran Dahl om de väderkvarnar som han just nu ställer ut på Torget i Ålands museum. Så mycket mera tycker han inte behövs som förklaring till samlandet.

Utställningen ingår i museets satsning på att lyfta fram olika privatsamlare.

Göran Dahl i Saltvik Ovanåker har själv en riktig väderkvarn hemma på gården och han har också för ett antal år sedan investerat det åländska väderkvarnsbeståndet. Detta kan väl ha gjort att han haft ett lantent intresse också för de väderkvarnar i miniatyr som man kan stöta på både här hemma på Åland och ute i världen.

Några väderkvarnar har han inte knåpat ihop själv, men det finns hemmabyggen bland de åländska kvarnar han visar och han säger att museibesökare gärna får höra av sig ifall de vet vem som tillverkat dem.

Olika ursprung

I ett par glasmontrar visar Dahl ett femtiotal kvarnar, i de flesta fall handlar det om bordsdekorationer. Här finns väderkvarnar från bland annat Skåne, Gotland, Mallorca, Kreta och, inte minst, från Holland där man länge använt sig av väderkvarnar både för malning av mjöl och för att hålla vattenpumparna i gång i det låglänta landskapet. De holländska kvarnarna i samlingen är de mest dekorativa.

I vitrinerna finns tidningar, bland annat för frimärkssamlare med väderkvarnar som specialitet, och dessutom flera album med de många vykort med väderkvarnsmotiv som Göran Dahl samlat på sig genom åren. Bland vykorten kan noteras ett par åländska motiv med runda sågkvarnar från Lumparby och Gottby.

Borde inventeras

Kvarnar har överhuvudtaget varit populära motiv både för fotografer och konstnärer.

– Det borde göras en grundlig inventering av åländska väderkvarnar som motiv på vykort och målningar, säger Dahl.



På bild. Pärmar med vykort och andra bilder på väderkvarnar ställs också ut.

I den inventering som han själv gjorde kom han till att det finns inemot tvåhundra väderkvarnar runt om i det åländska landskapet, men en gång har de varit kanske ett tusental. Många av de kvarnarna finns i dag bara kvar på fotografier och målningar.

”Min samling och jag” heter museets satsning på hobbyssamlare.

– Vi vet att det finns massor med samlare. Man kan känna igen dem bland annat på loppisar, säger **Annika Dahlblom** som är chef för utställningsenheten vid museet

Göran Dahls utställning pågår till den 25 september och följs närmast av utställningar där **Maggie Holmberg** visar te-huvor och klockor och **Gunilla Nilsson** skor. Sedan följer sam-lare av bland annat gem, cigar-rettändare och askkoppar.

Föredrag

Annika Dahlblom berättar att man under hösten skall ordna en föredragskväll kring samlande med **Karin M. Ekström** som föreläsare.

Ekström är docent i företagsekonomi och föreståndare för Centrum för konsumtionsvetenskap vid Handelshögskolan i Göte-



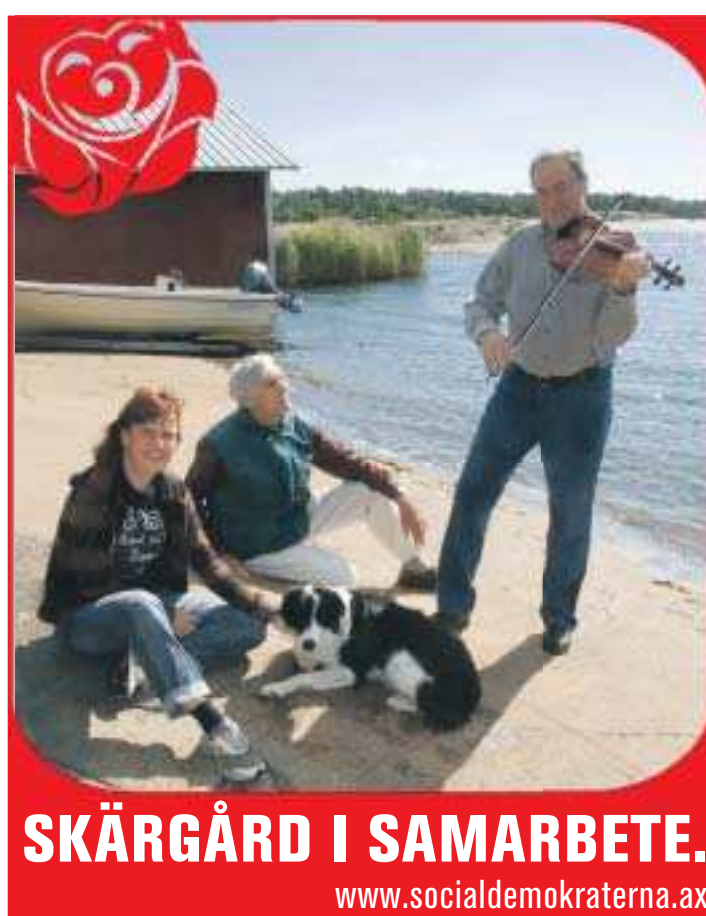
Souvenirer. Väderkvarnar från Kreta och Mallorca.

borg, samt forskningsledare för konsumtionsekonomi och hållbar konsumtion. Hennes forskning är inriktad bland annat på samlare.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470

De holländska väderkvarnarna är ofta mycket dekorativa.



SKÄRGÅRD I SAMARBETE.

www.socialdemokraterna.ax

• ARBETSKLÄDER • SKYDDSKLÄDER • FRITIDSKLÄDER •



**Arbetskläder
för jobb och
fritid**

Jobbar du i knähöjd
är detta **byxorna**
för dej – lätta och
skyddar knäna

Collegiejumper
Multi Pockets

SNICKARBYXAN
Ålandsvägen 35
TEL. 15 561

Öppet vard 9.15–17.00 lörd 10–13

ARBETSKLÄDER • SKYDDSKLÄDER • FRITIDSKLÄDER •

VALET 2007

Allians-diskussionerna får kritik av kandidater

Diskussionerna kring ett borgerligt samarbete inför valet har väckt oro bland kandidater.

– Jag valde att ställa upp för ett parti, inte för en allians, säger Jörgen Erlund, som tidigare bestämde sig för att kandidera för obunden samling men nu ställer sig tveksam.

I en insändare i gårdagens Nya Åland uttryckte Jörgen Erlund sin oro inför det planerade samarbetet mellan centern, frisinnad samverkan, obunden samling och Ålands framtid.

– När jag valde att ställa upp var det ett parti jag tog ställning för, inte en allians, skriver han.

När Nya Åland talade med honom i går ville han inte kommentera saken desto mera, utan väntade istället på svar av partiet.

– Jag vågar inte säga om jag ställer upp eller inte förrän jag får klarhet vad samarbetet handlar om.

Även **Torbjörn Eliasson** (c) vägrar se sin kandidatur som en del av en allians. Att Ålands framtid dessutom ska vara med i samarbetet är han starkt kritisk till.

– Jag är inte alls intresserad av en allians. Vi inom centern måste driva våra egna frågor. Då når vi bäst framgång, anser han.

Han tror inte att ett bredare samarbete skulle fungera, med så olika syn på vissa väsentliga frågor.

Ingen allians

Gun-Mari Lindholm, partiordförande för obunden samling, menar att det aldrig varit fråga om en allians på



Ingen valallians. Kommer de som kandiderar för centern, obunden samling, frisinnad samverkan och Ålands framtid samtidigt att ställa upp för en borgerlig allians, undrar många? Nej, menar initiativtagaren Johan Ehn (fs). Han vill hellre tala om ett djupare samarbete kring vissa sakfrågor.

Foto: ERKKI SANTAMALA

samma sätt som inför riksdagsvalet.

– Frisinnad samverkan bjöd in oss till diskussion och då gick vi med. Som litet parti måste man vara öppen för olika sorters samarbete. Folk klagar alltid på att de politiska partierna strider för mycket och samarbetar för lite. Men jag har aldrig uppfattat det här som en allians.

Att gå in för något sådant i det här skedet är otänkbart, enligt Gun-Mari Lindholm.

– Jag tror inte vi kan enas om ett djupare samarbete så här sent inför valet. De som ställer upp för oss måste i god

tid få veta vår valplattform och vilka frågor vi ska driva.

Felaktig bild

Även lantrådet **Roger Nordlund** (c) är rädd att det sprids en felaktig bild av det borgerliga samarbetet.

– Det finns inga planer på ett valförbund. Fs ville diskutera ett samarbete kring bland annat självstyrelseutvecklingen, den ekonomiska politiken och språket. Vi är gärna med och diskuterar, men vi är fortfarande ett eget parti och vill profilera oss själva.

– Dessutom är det viktigt att poängtera att det inte förts

några diskussioner om fördelning av poster. Jag har inte hört något annat parti tala om poster än liberalerna.

Enligt Roger Nordlund blandar man felaktigt ihop samarbetet med den svenska borgerliga alliansen.

– Här är utgångsläget ett helt annat, vi talar om två partier i regeringen och två i opposition.

Åf stötestenen

Roger Nordlund lyfter fram Ålands framtid som den stora knäckfrågan i samarbetet.

– Vi skulle aldrig kunna tänka oss att sitta i en reger-

ing där ordet självständighet finns med. Det blir ett test, är Ålands framtid beredda att lämna sina självständighetstankar för ett borgerligt samarbete?

– Självklart inte, menar **Anders Eriksson**, partiordförande för Ålands framtid.

– Vi ger aldrig upp självständighetstanken. Men vi vill gärna se och höra vad samarbetet går ut på. För oss är ett självstyrelseprogressivt block det intressantaste.

Han har inte hört att någon skulle låta bli att kandidera om deras röster går till en eventuell allians.

– Nej, jag tror det finns andra saker som skrämmer folk från att ställa upp för vårt parti, bland annat rädslan att bli utvikta på Nya Ålands ledarplats, anser han.

Samma intressen

Initiativtagaren till samarbetet, **Johan Ehn** (fs) berättar att de fyra partierna träffats två gånger hittills och diskuterat gemensamma sakfrågor.

– Vi pratar gärna med partier som ligger oss nära när det gäller vissa frågor, som till exempel att utveckla självstyrelsen.

Är det inte lite väl sent att börja förhandla om en allians i det här skedet?

– Jo, om det skulle handla om att bilda ett valförbund. Men vi förhandlar varken om makt eller platser. Vi sitter bara ner och diskuterar frågor som vi eventuellt kan samarbeta kring, bland annat sjöfarten, beskattningsfrågor och språket, säger han

JOHANNA LINDFORS
johanna.lindfors@nyan.ax

Se även insändarsidorna!

Klumpsumman nästa år Förskottet över 200 miljoner

Åland får nästa år en rekordstor återbäring på skatterna. Men efter det planar ökningarna ut.

Förskottet på klumpsumman från riket nästa år är 202,8 miljoner euro. Det slog Ålandsdelegationen fast i går efter att ha hört experter från finansministeriet.

ÅDs ordförande, landshövding **Peter Lindbäck** konstaterar att den slutliga summan för nästa år blir högre, men var den landar vet man inte på förhand.

– Däremot finns det vissa tecken som tyder på att flitpengen kan ligga kring 20 miljoner euro.

Flitpengen är den summa som betalas tillbaka när ålänningarnas andel av statens skatteinkomster stiger över 0,5 procent av de totala skatteinkomsterna.

184 miljoner i fjol

ÅD slog i går fast den slutliga återbäringen för 2006. Den blev 184.405.812,94 euro. Det mesta har betalats i förskott, men nu betalas ytterligare 263.812,94 euro.

För i år väntas klumpsumman hamna på drygt 190 miljoner euro. 182 miljoner betalades som förskott i början av året. Nu finns i runda tal 5 miljoner att föra över på basen av de tilläggsbudgetar man hare tagit på rikssidan, men det kommer ytterligare en tilläggsbudget med bland annat försäljningen av Kemira, som ger pengar också till Åland.

– Vi har ett möte i början av november där vi kan ta beslut om tilläggsförskotten, säger Lindbäck.

Planar ut sen

Att klumpsumman nu har stigit kraftigt från år till år betyder inte att den fortsätter göra det.

– Tvärtom var finansministeriets folk helt på det klara med att ekonomin inte fortsätter utvecklas i den här takt. Efter 2008 kommer det att plana ut så att summan stannar på ungefär den nivån, säger Lindbäck.

Men han påminner om att när det nya systemet infördes 1993 så var klumpsumman cirka 100 miljoner euro. Summan har alltså fördubblats på 15 år.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464

En bil kommer lastad med liberaler

Liberalerna på Åland ska möta folket i husbilen Valny. Målet är att alla ålänningar ska ha sett den dekorerade bilen innan valet den 21 oktober.

Partiet presenterar nu ytterligare elva lagtingskandidater.



Före detta riksdagsmannen **Gunnar Jansson** kandiderar för liberalerna i lagtingsvalet.

Foto: KENNETH BAMBERG

– Det presenterar vi den 17 september, säger Viveka Eriksson.

Gunnar J är tillbaka

Liberalerna har tidigare presenterat en rad personer som ställer upp i lagtingsvalet och nu lanserar de ytterligare elva. De är **Reino Söderholm**, Mariehamn, **Ulla-Britt Dahl**, Sund, **Hannele Vaitilo**, Mariehamn, **Gard Larpes**, Sund,



Liberal valbil. Husbilen Valny ska rulla ut till samtliga kommuner under valrörelsen. Med på resan är bland andra Reino Söderholm, Ulla-Britt Dahl, Hannele Vaitilo, Viveka Eriksson, Roger Eriksson, Gard Larpes, Katrin Sjögren, Mats Perämaa, Raija-Liisa Eklöw, Jan Liljehage och Tuula Mattsson.

Foto: ANDREAS DIENERT

Jan Liljehage, Jomala, **Tuula Mattsson**, Mariehamn, **Roger H Eriksson**, Mariehamn, **Margaret Lundberg**, Brändö, **Håkan Jansson**, Hammarland, **Sune Eriksson**, Lemland och **Ben Haidari**, Mariehamn.

Reino Söderholm, som varit

ordförande för de gröna, kandiderar nu för första gången för liberalerna. Ben Haidari, Jan Liljehage och Roger H Eriksson är också nya liberala namn.

Även den före detta riksdagsmannen **Gunnar Jansson**

ställer upp för liberalerna i lagtingsvalet, berättar Viveka Eriksson.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

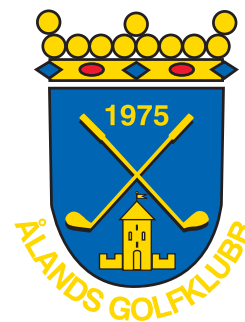
Ledigt annonsutrymme

Kontakta Nya Ålands annonsavdelning tel. 23 444

Nya Åland
☆☆☆

ÅLANDSBANKEN

Premium ProAm



Unga proffs-tjejer slår internationellt!

Drömmen om att bli den bäste. Känslan av att lyckas. Ingen kan egentligen beskriva ögonblicket, det är bara otroligt belönande.

Två som har följt den röda tråden för att förverkliga sin dröm är Europatour-proffset Lotta Wahlin och Telia Tour-proffset Anna-Karin Salmén.

Nu kommer båda till Ålandsbanken Premium ProAm.

24-åriga Lotta blev proffs 2004 och spelar just nu sin andra säsong på Europatouren och har redan nosat på den riktigt stora framgången.

Sju gånger har Lotta placerat sig bland de tio bästa. Hon har spelat in 110.000 euro över hela världen och klättrade efter helgens starka tredje placering i Finn Air Masters till 23:e plats på Ladies European Tour Money Ranking.

– Åland är som ett andra hem för mig, jag är medlem i Ålands Golfklubb och vill gärna dela med mig av mina erfarenheter till åländska ungdomar. Kan jag på det här sättet hjälpa till att locka fler ungdomar till golfen så är det jättekul. ÅKG har verkligen en seriös ungdomssatsning för både dem som vill pröva på och dem som kommit lite längre. Själv anlitar jag ju **Niklas Rajamäki** som min huvudtränare, säger Lotta

Ålandsbankens vd **Peter Grönlund** är givetvis nöjd med att båda de kvinnliga stjärnskotten deltar i Ålandsbanken Premium ProAm.

– Det är roligt att Lotta Wahlin kommer hit för att spela vår tävling, hon är ung, kan spelet och vågar vara sig själv. Vi hoppas att hon kan inspirera fler unga på Åland att börja med golf.

Proffsdebut

Anna-Karin Salmén gör i år sin debut som proffs och spelar på Telia Tour som är en undertour till Europatouren. Precis som Lotta har Anna-Karin en fin helg bakom sig, hon slutade på tionde plats i Rejmes Ladies Open.

Peter Grönlund:

– ÅKG är en av landets främsta golfklubbar på att utveckla ungdomsspelare. Vi tycker vi att det är viktigt att vara med och stödja utvecklingen av sporten. Det är också viktigt att vara med när unga proffs tar sina första steg ut i världen.

I årets upplaga av Ålandsbanken Premium



Anna-Karin Salmén

ProAm får de formstarka tjejerna Lotta och Anna-Karin mäta sig med proffs som finländska **Kim Wiik** och **Pauli Hughes**, med hemmahoppen **Johan Lindholm**, **Niklas Rajamäki** och **Chris Waldron** samt en rad andra duktiga golfare.

Kom ut till Ålands Golfklubb i Kastelholm och följ proffsen på nära håll!

Start kl 9.00 tisdag 11 september.

JESPER ELIASSON
Vice ordförande ÅKG



Lotta Wahlin

Premium

Njut av livet

Premium är en unik tjänst som förenar högklassiga bank- och rådgivningstjänster med äkta livsnjutning. Du som uppskattar kvalitet, smidighet och personlig service – ta kontakt med oss, så berättar vi mer.

ÅLANDSBANKEN

Till Åland efter största framgången i karriären!

Lotta Wahlin gjorde i helgen sin bästa tävling hittills på Ladies European Tour.

Med 211 slag (två under banans par) spurtade Lotta till en stark tredje placering i Finn Air Masters i Helsingfors.

Tävlingen vanns av tyskan **Bettina Hauert** som också leder penninglistan.

Allt har gått snabbt för Lotta. I januari 2004 bestämde hon sig för att satsa heltid på golfen.

Efter att ha spelat ett år på Telia Tour (samma tour som **Anna-Karin Salmén** spelar nu) så gick hon vidare till Europatouren.

Första året 2006 i finrummet slutade strålande med 22:a plats i penningligan och nu i år fortsätter alltså framgångarna.

Låt dig inspireras av Lotta under Ålandsbanken Premium ProAm!

JESPER ELIASSON
Vice ordförande AGK

Fakta/Lotta Wahlin

Födelsedatum: 13 december 1983

Födelseort: Linköping

Bostadsort: Linköping

Nationalitet: Svensk

Intressen: Aerobics, inlines

Proffs sedan: 13 juni 2004

Inspelat på Europatouren:

98,846.66 euro

Spelade tävlingar: 39

Top 10-placeringar: 6

Klubb i Sverige: Landryds GK

Sponsor: Alcro



Skön läsning för Lotta: tredje plats i Finn Air Masters.



Take a Red
to the Green!

VIKING LINE

Storagatan 2, 22100 MARIEHAMN. Tel. 260 11, fax 261 16
www.vikingline.fi/aland



Stjärnorna i Ålandsbanken ProAm

Lotta Wahlin

Kim Wiik

Pauli Hughes



Anna-Karin Salmén

Peter Darnell

Jonas Wallmo

Johan Lindholm
Niklas Rajamäki
Andy Garth
Janne Vellamo

Greg Finnigan
Mikko Mustinen
Jusa Hämäläinen
Ludvig Fornell
Derek Scrowther

Chris Waldron
Mårten Nord
Lars Forsberg
Erik Stenman

Kim Wiik

Lotta Wahlin

Samarbetspartners och leverantörer 2007

ÅLANDSBANKEN

Premium ProAm

Vinnet till maten



Brödet till lunchen



Korv och kyckling till barbeque



Mediapartner



Bifa Ab Bilfirma



Restaurang
Terrass
Casinobar
Nattclub



ARKIPELAG

Strandgatan 31 Mariehamn, tel 24 020, www.hotellarkipelag.com



Mycket skicklighet och lite flyt Spel så in i Norden

Du kan bli en mästare. På paf.com hittar du mängder av roliga och utmanande spel. Spel som kräver skicklighet och känsla. Och den som är skicklig vinner respekt, ära eller till och med pengar. Och bäst av allt - du kan utmana dina vänner. Oavsett vad du väljer att satsa på spelar du med en nordisk spelare. Det är tryggt och gör nöjet större.



Årets bilnyhet på Åland.



Nya Golf Variant. Större än du anar. Välkommen in på provkörning

Volkswagen har konstruerat nya GolfVariant helt på familjens villkor. Säkerheten och köregenskaperna följer gammal god tradition. Motortekniken svarar mot moderna miljö- och ekonomikrav. Och när det gäller utrymmen är nya Golf Variant större än någonsin: bagageutrymmet kan bli hela 1495 liter. Du kan ta med överraskande mycket bagage.

Bensinmodeller från **24.340 €**, fri bilförmån 535 €, bruksförmån 370 €

Dieselmoteller från **29.770 €**, fri bilförmån 615 €, bruksförmån 450 €

Förbrukning vid blandad körning 5,2-8,2 l/100 km. CO₂-utsläpp 137-195 g/km.
I priserna ingår leveranskostnader. Bilen på bilden är extrautrustad.

Välkommen!



Bifa Ab Bilfirma
www.bifa.ax

Vikingagränd 7, Mariehamn,
tel. 233 00

Bilförsäljning: mån–fre 9–17, lö 11–14
Reservdelar: mån–fre 8–17
Service: mån–fre 7.45–16

Bilförsäljning direkt:
Jonny Henriksson 526 205
Eddy Söderström 526 221
Anders Boström 526 225



- Reservdelar
- Service
- Plåtverkstad
- Leasing
- Finansiering

Nu byggs en ny skolreform

Vårdinstitutet blir troligtvis kvar på handelsläroverket



När landskapsregeringen drog tillbaka Struktur-07 uppstod ett vakuum. Men nu har rektorerna tillsammans börjat bygga Reform-08.

Förhoppningen är att det nästa höst ska vara möjligt för yrkesstuderande att fördjupa sig i kärnämnen.

Utbildningsministern **Camilla Gunell** (s) vädrar morgonluft efter bakslaget för några veckor sedan då hon tvingades ta tillbaka förslaget till gymnasiereform, Struktur-07. Ur askan börjar det som kallas Reform-08 växa fram.

– Arbetet ska inte avstanna, utan nu arbetar vi med en ny lagframställning, säger Gunell. En ny ledningsgrupp har träffats för att diskutera fortsättningen.

– Det finns nu en större öppenhet för att söka lösningar och skolorna söker kontakt med varandra för att diskutera samarbete.

I den nya gruppen är alla gymnasieskolors rektorer och vuxenutbildningen ordinarie medlemmar.

Betyder det att ni har hörsamma kritiken om att alla inte känner sig delaktiga?

– Ja, nu täcker vi in alla. Ingen ska behöva vara suppleant. Det som finns i reformen omfattas brett och åtgärderna anses nödvändiga.

Vad har förändrats sedan Struktur-07 föll?

– Det har skett en uppmjukning av attityder och det finns en öppenhet kring vad Struktur-07 verkligen innebar.

Varför händer det nu?

– Många hade förväntat sig att det skulle bli en reform nu och de vill inte gå miste om de goda delarna i förslaget.

Möts du även av en förändrad attityd från lyceet?

– Jag vet inte. Jag har inte hört så mycket därifrån.

Gemensam skolkälsa

Camilla Gunell är fortfarande övertygad om att lyceet bör ingå när gymnasieskolorna ska slås ihop.

– Jag tycker att lyceet är en viktig pusselbit i helheten. På det sättet kan vi fullt ut utnyttja fastigheterna och lärarkrafterna. Ålands lyceum har också nytta av att få elever utifrån som läser exempelvis tyska och franska, nu när relevantalet minskar.

Det kommer nu också nya initiativ från fältet som är i linje med Struktur-07, säger Gunell.

– Skolorna arbetar för att möjliggöra för yrkesstuderande att studera enligt lyceets läroplan och fördjupa sig i kärnämnen. Målet är att det ska bli möjligt hösten 2008.

En annan pusselbit i integreringen av utbildningarna är att vårdinstitutet troligtvis bli kvar i lyceets och handelsläroverkets lokaler, dit institutet flyttade vid årsskiftet på grund av dålig luft i lokalerna på Neptunigatan. Camilla Gunell vill att vårdinstitutets gamla lokaler ska renoveras och sedan inhysa en gemensam skolkälsa.

– Det diskuteras i landskapsregeringen och blir en budgetfråga.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

RIKSNYTT

Celiaki kan bli ny folksjukdom



Finns bröd för alla. Den som har celiaki får ont i magen av vanligt bröd, men så här vackra, glutenfria bröd, pryder celiakiförbundet sin kampanjbroschyr med. Foto: ANTTI HALLAKORPI

HELSINGFORS. Celiaki kan bli en folksjukdom i Finland, på samma sätt som allergier och typ 1-diabetes.

Tecken på en sådan utveckling syns i en studie om glutenintolerans, som just nu pågår vid Tammerfors universitet.

– Nu har man fått bevis på att celiaki möjligtvis hör till samma sjukdomsklass som typ 1-diabetes och allergier, som det moderna samhället har fört med sig, säger celiakiforskaren och professorn i pediatrik, **Markku Mäki** vid Tammerfors universitet.

Allt fler drabbas

Antalet celiakipatienter har tiofaldigats under de senaste

20 åren. Mäki säger att ökningen delvis beror på att man blivit bättre på att upptäcka sjukdomen. Å andra sidan tyder forskningen också på att antalet personer som lider av celiaki faktiskt har ökat.

Orsaken okänd

Det är inte känt varför fler och fler drabbas av celiaki.

– Internationellt har man misstänkt att en orsak kan vara överdriven hygien, säger Mäki.

Celiaki innebär att gluten, som finns i spannmål, orsakar en inflammatorisk reaktion i tunntarmens slemhinna och en skada i tarmluddet, vilket stör matsmältningen. I Finland lider cirka 26 000 personer av celiaki. (FNB)

EU-plats är inte realistiskt

Den frågan diskuteras inte i parlamentet

Den 11 oktober röstar EU-parlamentet om fördelningen av platserna i parlamentet. Men något förslag om att Åland kan få en av de platserna finns inte.

– Åland diskuteras inte på något sätt i parlamentet. Tanken är vacker, men realistiskt sett är möjligheterna till en åländsk plats minimala, säger EU-parlamentarikern **Alexander Stubb**.

Den diskussion man kan stöta på enligt Stubb är jämförelsen att Tyskland har 900.000 invånare per parlamentsplats och Finland 400.000 medan Åland har bara 27.000 invånare. Den

sortens argument hör man ofta plus att det finns en mängd lagstiftande regioner i Europa. Däremot diskuterar man inte Ålands särställning, säger Stubb från pågående session i Strasbourg.

Åland har med andra ord nästan inga möjligheter alls till en plats.

– Jag vill inte bidra till att bygga upp luftslott, som sedan rasar, säger Stubb.

Men Finland kan lyckas

Däremot har Finland chans att behålla sin 14 platser efter valet 2009.

– Men det krävs mycket tur och skicklighet, säger Stubb.

Större är Finlands chanser

att ha kvar 13 platser efter följande utvidgning av EU 2014.

Den nuvarande platsfördelningen mellan medlemsländerna gjordes när Rumänien och Bulgarien blev medlemmar i början av året. I måndags beslöt parlamentet att höja antalet parlamentariker från 736 till 750 efter EU-valet 2009. Det betyder att ett antal länder får fler parlamentariker, fördelade enligt befolkningens mängd. De här länderna är Frankrike, Spanien, Holland, Sverige, Österrike, Bulgarien, Lettland, Slovenien och Malta.

Finland kan alltså ha en chans att behålla sina 14 platser beroende på att befolk-

ningen har ökat, men att den platsen skall gå till Åland sägs det inget om.

Polen, som på toppmötet i somras ställde starka krav på fler platser för att godkänna det ändrade grundfördraget, får enligt Stubb ingenting.

– Polens befolkning har gått ner sedan 1999 från 38,7 till 38,2 miljoner invånare.

Toppmöte i oktober

Förslaget nu skall EU-parlamentet rösta om den 11 oktober. Sedan förs det till toppmötet, som samlas några dagar senare.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464

Lantrådet: Finland har skyldigheter att leva upp till

– Han säger så. Det låter inte så bra, säger lantrådet Roger Nordlund (c) om Alexander Stubbs syn på en EU-plats för Åland.

– Men om Finland får behålla sina 14 platser istället för att gå ner till 13, då bör den platsen

tillfalla Åland. Finland har en politisk, juridisk och moralisk skyldighet att leva upp till, säger Nordlund.

Och han tillägger att han har fått en viss förståelse för saken hos statsminister **Matti Vanhanen**, så arbetet fortsätter.

– Vi har också grundlagsut-

skottets betänkande, som brukar vara vägledande. Hoppas Stubb tar del av det.

Riksdagens grundlagsutskott sade i vintras nej till att göra Åland till en egen valkrets i EU-valet, en lagändring som hade gett Åland en parlamentsplats. Men utskottet ansåg att man

kunde diskutera andra former för ökat åländskt inflytande i EU-frågor.

Vid EUs toppmöte i somras meddelade statsminister Vanhanen till ordförandelandet Tysklands statschef **Angela Merkel** att Finland vill ha en plats för Åland i parlamentet. (ht)

Inga farligt för hälsan att använda mobil

■HELSINGFORS. Finländska forskare har i en omfattande undersökning inte hittat några bevis på att användningen av mobiltelefoner är förknippade med hälsorisker. Men forskningsprofessor Kari Jokela på Strålsäkerhetscentralen anser ändå att det för säkerhets skull kan vara bra att begränsa barns användning av mobiltelefoner.

Den som använder handsfree-utrustning minskar också strålningen mot huvudet i betydande grad.

Forskningsprogrammet omfattade 13 olika undersökningar där man bland annat undersökte hur de elektromagnetiska fält som mobiltelefonerna sänder ut påverkar utvecklingen av barns nervsystem. (FNB)

Stopp i kärnkraftverk

■EURÅMINNE. Den andra enheten i kärnkraftverket i Olkiluoto stoppades klockan fem på tisdagsmorgonen. Orsaken var en störning i kraft-

verksgeneratorns kylsystem. Enheten omstartas efter att orsaken till störningen har klarlagts och åtgärdats, uppger Industrins Kraft. (FNB)

Regn hotar skörden

■HELSINGFORS. Tröskandet av vårspannmålen börjar vara avslutad i södra Finland, men i stora delar av landet är arbetet ännu på hälft. På många håll av landet har regnen satt stopp för tröskandet, och ifall regnen fortsätter försämrar kvaliteten snabbt på spannmålen som ännu inte tröskats.

Rågen och höstvetet har tröskats i nästan hela landet. Det är endast i Österbotten som råg fortfarande tröskas. På många håll av landet var skörden en aning bättre än vanligt och kvaliteten på den tröskade skörden har i medeltal också varit ganska bra.

(FNB)

EKONOMI & MAKT

Del 4

EN ARTIKELSERIE
AV HASSE SVENSSON



Tel: 0046 8 207 019, has.se.svensson@telia.com

Åtal väcks för

De som kan tala för Ålands ömsesidiga försäkringsbolag och Alandia-bolagen valde att inte ställa upp för intervjuer om läget (se artikelseriens tredje del den 3 september). Nya Åland får söka uppgifter på annat sätt.

Ömsesidiga spände krafterna inför Ålandsbankens stämman

Före Ålandsbankens bolagsstämma i mars var stora stora mängder aktier i rörelse. Det uppgavs att omkring 12 procent övergick till nya ägare.

Ålands ömsesidiga försäkringsbolag, storägare i banken, mobiliserade sina krafter, tillsammans med Alandia-bolagen. De använde taktik med aktier som anmälts till Centralkriminalpolisen.

Kommerserådet **Anders Wiklöf** och Konstsamfundet i Helsingfors ökade sitt inflytande i banken betydligt. Bankens styrelseordförande **Göran Lindholm** uttryckte viss oro för bankens självständighet.

Man spekulerade enligt Hufvudstadsbladet i att finlandssvenska koncernen Aktia sparbank Abp, Konstsamfundet, ekonomiskt urstarka Svenska litteratursällskapet i Finland och stora finländska försäkringsgruppen Veritas i samverkan med kommerserådet Wiklöf skulle öka sitt inflytande i Ålandsbanken.

Ökat samarbete Ålandsbanken-Aktia sågs som en möjlig strategi för dessa krafter. Det skulle då gå ut över bankens samarbete med Ålands ömsesidiga försäkringsbolag.

Kulmen inte nådd

Nya Åland skrev på ledarplats att "den process som (mer eller mindre) startade med avskedandet av **Folke Husell** som vd för Ålandsbanken ännu inte nått sin kulmen" och då Anders Wiklöf "brådstörtat lämnat för-

valtningsrådet i protest" men nu "faktiskt sammantaget är den största ägaren".

Mer ur ledaren: "I bakgrunden finns ett tidigare närapå realiserat samarbete med Aktia, en affär som gick i stöpet när Folke Husell fick sparken, samt en långvarig animositet mellan Wiklöf och bankens styrelseordförande Göran Lindholm", skrev chefredaktör **Nina Fellman** 13 mars.

Men "den åländska fronten" gick till motattack

Mobilisering

Ömsesidigas vd Göran Lindholm berättade för Nya Ålands **Annika Orre** om hur försäkringsbolaget mobiliserade inför bankstämman. Alandia-bolagen – försäkringsgrupp med Redarnas ömsesidiga försäkringsbolag som moderbolag och en av de stora ägarna i Ålandsbanken – agerade på liknande sätt.

Ömsesidiga delade upp sina aktier mellan sju bolag inom sin grupp för att garantera största möjliga röststyrka på bolagsstämman. Utan den manövern hade rösträttsbegränsningen i Ålandsbanken lett till att Ömsesidiga kunnat utnyttja bara en del av sin rösträtt.

Göran Lindholm, med uppdrag av Ömsesidigas styrelse som försäkringsbolagets ägarrepresentant i Ålandsbanken, gjorde också han en koppling bakåt i tiden. Han sa att orsaken till att Folke Husell fick sparken från banken "framgått av Aktias historik".

– Vi ville inte sälja banken då heller.

En omröstning

Den välbesökta bankstämman

Fakta/Aktia-koncernen

■ Dagens Aktia uppstod för drygt 15 år sedan genom fusion mellan Helsingfors sparbank och flera av kustområdets sparbanker. Aktia är ett tvåspråkigt aktiebolag sedan 1993 och ägs av finländska sparbanksstiftelser, institutioner, sparbanker och privatpersoner.

■ Aktias 76 kontor finns främst längs med Finlands kust och i tillväxtcentra i inlandet, som Tammerfors. Kontorsnätet har efter förvärvet av Veritas Livförsäkring utökats med 20 kontor, inriktade på försäljning av försäkringsprodukter.

■ Tillsammans med samarbetspartners, spar- och lokalandelsbanker, har Aktia 430 kontor. Genom avtal med Automatia Oy står landets hela automatkät med cirka 1.700 Otto-automater till kundernas förfogande.

■ I koncernen Aktia sparbank Abp ingår Aktia Asset Management Oy Ab, Aktia fastighetsförmedlingsbolag, Aktia fondbolag Ab, Aktia hypoteksbank Abp, Aktia Kort & finans Ab och Livförsäkringsaktiebolaget Veritas.



nådde drygt hälften av rösttetalet för att röstningsbegränsningen skulle avskaffas –men inte den 2/3-majoritet som krävdes för att lyfta bort begränsningen. Ingen kan därmed rösta med mer än 2,5 procent av de på stämman företrädde aktierna. Begränsningen gör det besvärligt för utomstående att få inflytande i banken. Men också för dem som redan är storägare, kan man tillägga.

Motstridiga intressen kom dock inte upp till ytan under stämman

Banksamarbete?

"Trots att Ålandsbankens vd **Peter Grönlund** talade om en självständig strategi för banken och en möjlig etablering i Sverige, har ägar-kretsarna från riket i samarbete med Anders Wiklöf inte gett upp planerna på ett

närmare samarbete mellan Ålandsbanken och Aktia. Enligt dem står det klart att mycket skulle gå att vinna på ett sådant samarbete. För två små tillsammans är trots allt starkare än två små var för sig", rapporterade Hufvudstadsbladet 22 mars.

Wiklöf försvarade sin andel i det en del på Åland kallat för rövarfasoner.

– Jag känner herrar i riket, men några rövare är de inte. Jag har sagt det förr och säger det igen: så länge jag har aktier i Ålandsbanken kommer det inte upp någon Aktia-skylt på bankens kontor. Men vi måste samarbeta och inte fjärma oss, refererade Hbl.

Kommerserådet hade då kritiserats på stämman av vd Peter Grönlund och aktieägaren **Birgitta Johansson** för samröre med "det finlandssvenska kapitalet". □



Ålandsbankens före chef, vicehäradsbörjningen och filosofie magistern Folke Husell, har berättat om överläggningar med Handelsbanken.)

Ålandsbanken skulle säljas till Svenska handelsbanken

Folke Husell, avskedad chef för Ålandsbanken, protesterade i en insändare i Nya Åland 23 mars emot påståenden att han varit beredd att sälja Ålandsbanken till Aktia sparbank i Helsingfors. Bankens styrelseordförande Göran Lindholm vägrade kommentera detta öppna brev till honom, därmed också uppgifter om att förhandlingar pågått om att 2001 sälja Ålandsbanken till Handelsbanken i Sverige.

Från Singapore mejlade Husell:

– Till min bestörtning konstaterade jag att Göran Lindholm i Nyan påstått att jag i tiden ville sälja Ålandsbanken till Aktia och att det var därför jag fick sparken från banken.

Husell betecknade detta som "ren lögn" och som en faktisk omöjlighet, med hans förhållandevis ringa aktieinnehav och då han som bankens dåvarande styrelseordförande var "utan fullmakter att sälja andra ägares aktier".

Diskussioner mellan Ålandsbanken och Aktia som Husell som bankchef under 15 år deltog i "handlade aldrig om försäljning av Ålandsbanken!

Däremot nog om att Ålandsbanken skulle köpa delar av eller hela Aktia respektive om fusion mellan Ålandsbanken och Aktia (givetvis endast på villkor att Ålandsbanken-ägarna uttryckligen godkände detta)".

Det som Lindholm hänvisade till handlade enligt Husell om "samarbete mellan bankerna, inte om fusion, än mindre om försäljning av Ålandsbanken till Aktia".

– Frågan om en eventuell framtida fusion lämnades i det sammanhanget därhän till dess att Ålandsbankens ägare kunnat utvärdera hur det pla-

nerade omfattande samarbetet mellan bankerna utvecklade sig.

Väntade på anbud

Det var enligt Folke Husell "inte längre en affärshemlighet att alla storägare/storägarrepresentanter (inklusive Lindholm) uttryckligen ville ha ett anbud av Svenska Handelsbanken på sina aktier i Ålandsbanken vid det möte som Ålandsbanken-ägarnas utsedda förhandlare med SHB arrangerade mellan storägarna/representanterna å ena sidan och mig å den andra under den tidsperiod då

man väntade på SHB:s anbud år 2001".

Husell uppgav i sitt öppna brev att det vid mötet var endast han som explicit (uttryckligen) sa att han "absolut inte säljer" sina aktier i Ålandsbanken.

Inom parentes skrev Husell: "Anders Wiklöf anslöt sig till min linje cirka en vecka senare".

Åländska fronten

Folke Husell framhöll det som "magstarkt" att Göran Lindholm, som "aktivt deltagit i och försvarat försäljningen av Ab Chips till utomåländska

aktieutlåning?

Vi börjar med att sammanfatta det viktigaste som tidigare sagts i offentligheten kring maktspelet kring Ömsesidiga och Ålandsbanken. I följande del går vi vidare.

Ta kontakt!

■ Tips och påpekanden tas emot per telefon 0046 8 20 70 19 eller has.se.svensson@telia.com
Anonymitetsskydd gäller.



På stämman. Ålands ömsesidiga försäkringsbolags vd Göran Lindholm i aktion som styrelseordförande i Ålandsbanken vid stämman i våras. Foto: ERKKI SANTAMALA

Fakta/Handelsbanken

Det var ingen liten part Ålandsbanken pratade med 2001.

■ Handelsbanken (egentligen Svenska handelsbanken) är en universalbank, som levererar tjänster inom hela bankområdet. Banken har en stark position på den svenska marknaden med 459 kontor. Antalet anställda: enligt senaste noteringen är 10.603. Utlåningen var 30 juni 1.197 miljarder kr, rörelseresultatet 2006 17,2 miljarder kr ■ Under de senaste 15 åren har universalbanking byggts upp i de övriga nordiska länderna och sedan år 2000 även i Storbritannien. Handelsbanken har 38 kontor i Danmark, 44 i Finland, 42 i Norge och 30 i Storbritannien, dessutom 18 kontor i länder utanför Norden och Storbritannien.

Handelsbanken

intressen, kallar de åländska försäkringsbolagen och indirekt sig själv för 'den åländska fronten' och hävdar att Husell skulle arbetat för att

sälja Ålandsbanken till Aktia. – Jag, som var den enda som uttryckligen motsatte mig en försäljning till SHB och som alltid drivit linjen att

åländska bolag bör ägas av ålänningar!

Folke Husell medgav dock att han "från tid till annan förordat och arbetat för samarbeten respektive fusion mellan Ålandsbanken och Aktia". Han uppfattar Aktia som "den för Ålandsbanken storleksmässigt och språkpolitiskt bästa partnern i Finland".

– I det sammanhanget har jag åtminstone tidvis agerat med uppdrag och fullmakt från ett fullständigt enhälligt förvaltningsråd i Ålandsbanken! Jag tycker faktiskt att Lindholm borde skämmas, utropade Folke Husell i sin insändare, som i offentligheten mötts med tystnad av Lindholm. □

Fick Ömsesidiga tillfälligt "låna ut" sina bankaktier?

Efter Ålandsbankens stämma uppstod frågan: Kan det vara straffbart att Ålands ömsesidiga och Alandia-bolagen lånade ut aktier till olika dotterbolag för att kringgå bolagsordningens bestämmelse om begränsad rösträtt på stämman? Centralkriminalpolisen funderar, ännu, efter en anonym anmälan. Finansinspektionen har för länge sedan avgett ett utlåtande om affären.

Ömsesidiga lånade enligt vd Göran Lindholm bara ut aktier i Ålandsbanken till andra bolag över själva bankstämman. Inga stora kostnader sades ha uppstått för försäkringsbolagen. Manövern kommenterades bland annat i insändardebatt.

Lindholm påpekade att majoriteten av bankens styrelse ville ha bort rösträttsbegränsningen på grund av att den är så lätt att kringgå, något som alla nu har kunnat se.

"Särskild sits"

Nya Ålands Annika Orre frågade efter bankstämman vd Lindholm bland annat:

– Varför är det så viktigt för Ömsen att ha en stor ägarandel i strategiska åländska bolag? Vad vill Ömsen med makten som ägandet ger? Lindholm svarade:

– Ålandsbanken är i en särskild sits. Banken är en viktig motor för det åländska näringslivet, genererar arbetsplatser och ny business och fungerar som skola för många företag. Allt detta gör att hjulen hålls rullande i samhället. Det är det vi lever på. Det är där vi får våra premier. Om det går bra för det åländska näringslivet så går det bra för Ömsen.

Man kan, sa Lindholm, diskutera om Ömsen ska äga aktier i alla strategiska bolag och om in-

flytandet ska ske i styrelserna eller i nomineringskommittéerna som tar fram kandidater till styrelsen. Lindholms bedömning var, som en allmän reflektion, att en kombination är det lyckligaste.

I övrigt har Ömsen en policy enligt vilken bolaget i allmänhet inte ska äga mer än 5 procent i andra bolag. Policyn tillämpas dock inte på ägandet i Ålandsbanken.

"Vad vill Ömsen"

På ledarplats kommenterade Nya Åland 27 mars turbulensen:

"Vd i försäkringsbolaget och styrelseordförande i banken Göran Lindholm driver sin självutnämnda Ålandsfront, men vilka ålänningar är det som ingår i den fronten? Är det Trygve Eriksson och hans bolag, en part som ofta nämns och som både när det gäller försäljningen av Chips och maktkampen i Ålandsbanken hade egna intressen.

Vad vill Ålands Ömsesidiga försäkringsbolag åstadkomma med sitt engagemang i banken? Varför piskade Göran Lindholm upp en sådan hotbild kring Aktia som faktiskt inte alls ökade sitt innehav?"

"Plockar kunder"

Ledaren i Nya Åland fortsatte:

"En del av svaret kan ligga i det faktum att Ömsen i dag är trängd bland annat av Andelsbankens samarbete med Pohjola, där man stadigt plockar kunder av Ömsen. En långsiktig strategi kan vara ett kommande samarbete mellan ÅAB och Ömsen, något som kan bli nödvändigt för Ömsen men inte nödvändigtvis lönsamt för banken. Och då är det ju inte så bra om Aktia seglar in som samarbetspart och rör till det.

En ambitiös vd och styrelseordförande kan se stora möj-

ligheter för egen del. Är man riktigt konspiratorisk kan man till och med se kopplingarna till politiken, till Obunden samling, till rollen som drottningmakare i riksdagsvalet och till rörelsen för ett självständigt Åland."

Göran Lindholm är gift med Obunden samlings ordförande **Gun-Mari Lindholm**, lagtingsledamot.

Lagligt?

Petri Mäntysaari, professor i handelsrätt vid Handelshögskolan i Vasa, anser att det finns en hel del att fundera på kring Ömsesidigas uppdelning av bankaktierna över bankstämman. Juridiken är dock ingalunda solklar.

Om Ålands ömsesidiga försäkringsbolag lånade ut sina aktier i Ålandsbanken till hyllbolag enbart för att maximera rösträtten på bankens bolagsstämma så var det olagligt, enligt professorn.

– Det är tillåtet att låna aktier för att kunna rösta på en bolagsstämma. Den som har lånat aktier har rösträtt. Aktielån består nämligen av två riktiga köp. Men den som har lånat aktier får inte rösta som mellanhand, har han sagt till Nya Ålands Annika Orre.

Finansinspektionen i Helsingfors fick efter Ålandsbankens stämma en anmälan angående uppdelningen av försäkringsbolagens aktier inför röstning. Det är inte säkert att just denna manöver åligger inspektionen att övervaka.

Men finansinspektionen har levererat någon form av utlåtande till kommissarie Teijo Ristola vid Centralkriminalpolisen i Åbo, som mottagit en anonym anmälan angående "aktielånen".

Kommissarien uppgav i slutet av juni att beslut om åtgärd i ärendet inte tagits. Sedan dess har CKP tigit om saken. □

Mångmiljardär satsar på ÅAB

Möbel-och inredningsföretaget IKEAs grundare och chef Ingvar Kamprad, en av världens absolut rikaste personer, har nyligen ökat sitt ägande i Ålandsbanken i Mariehamn.

Det skrev Dagens PS i Stock-

holm på nätet i början av maj och hänvisade till uppgifter i tidningen Åland.

Kamprad "ska enligt tidningen ha köpt på sig 3.400 nya aktier i den lilla regionbanken. Därmed är Kamprads aktiepost i Ålandsbanken värd 27,6 miljoner kronor. Det gör

honom till en av bankens 20 största ägare", mskrev Dagens PS.

Dagens Industri i Stockholm skrev att Ingvar Kamprad "har sedan 2000-talets början haft mindre innehav i åländska företag, däribland Viking Line, som han sedan sålt av.

KK-huset debatterades av kulturfolk

Liberalernas kulturhus-grupp bjöd i går in till debatt om kk-huset. En av de frågor som många ville ha svar på var hur hög hyran för de stora utrymmena i kk-huset kommer att bli. Svaret fick många att dra efter andan.

Debatten inleddes genom att **Robert Liewendahl** visade upp ritningar och bilder på det kommande kk-huset. Han förklarade hur olika utrymmen kommer att se ut och vilka funktioner olika rum kommer att få i det färdiga huset.

Två salar, "stora och lilla salen" kommer att fungera som utrymmen för kommersiell verksamhet. Där kan till exempel teaterföreställningar sättas upp. I den stora salen kan man ta in sexhundra personer, i den lilla tvåhundra.

– Dessutom får det plats ungefär hundra personer i var och en av de två repetitionsutrymmena i bottenvåningen, så även där kan man framföra mindre uppsättningar, förklarade Liewendahl.

Debattpanelen som innehöll **Ann-Louise Djupsund** från driftsbolaget Arkipelag, landskapsregeringsledamoten **Gun Carlsson** och kulturrepresentanterna **Krister Norrgrann** (musik), **Ulrika Lindström** (konst), **Pekka Sonck** (teater), **Pia Rothberg-Olofsson** (film) och **Elzbieta Söderlund** (dans) var överens om att hyran för de mindre övningsutrymmena i kk-huset är förmånlig.

– Men det alla vill veta är vad hyran för de större utrymmena kommer att bli, sade **Pekka Sonck**.

Djupsunds svar; ungefär 1200 euro per dag för den lilla salen och 2000 euro per dag för den stora salen, fick många av åhörarna att dra efter andan.

– Men kulturföreningarna kan fortsättningsvis söka stöd från kulturdelegationen och Paf, stöd som gör att de skall ha råd att hyra utrymmena, sade **Gun Carlsson**.

Kollisionsproblem

En annan punkt som panelen tog upp som problematisk är risken för att olika föreningar vill hyra samma utrymmen samtidigt.

– Det är några få veckor i året som är särskilt attraktiva för teateruppsättningar, då finns en kollisionsrisk om flera föreningar vill sätta upp samtidigt, sade **Pekka Sonck**.

Robert Liewendahl var inte lika oroad.

– Eftersom det finns flera utrymmen som kan användas för teater kan man göra flera uppsättningar samtidigt i olika utrymmen, olika teatrar kan spelas samtidigt, sade han.

Krister Norrgrann ville veta hur mycket man satsar på ljus och ljud i det nya kk-huset.

– Om man måste hyra in den tekniken blir det snabbt dyrt, menade han.

Vidare ville **Norrgrann** veta om det finns bild- och ljudinspelningsmöjligheter i kk-huset.



Stort intresse. Många hade kommit för att ta del av debatten kring kk-huset. **Krister Norrgrann**, **Gun Carlsson** (skymd), **Pia Rothberg-Olofsson**, **Viveca Eriksson** och **Robert Liewendahl** i panelen.

Djupsund förklarade att ljus- och ljudtekniken kommer att vara av god kvalitet.

– Det kanske inte håller för en rockkonsert, men annars skall den räcka till.

Gun Carlsson fyllde i att

inspelningsmöjligheter troligtvis kommer att finnas i huset.

Trots att panelen pekade på vissa problemområden verkade alla positivt inställda till kk-huset och ingen verkade

särskilt oroad över att behöva dela hus med kongressverksamheten.

– Kultur- och kongressverksamhet kan berika varandra. Ju fler kongressgäster desto fler som kommer på de kul-

turella evenemangen, sade **Pekka Sonck**.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT
andreas.dienert@nyan.ax

HEMMA

Nya Ålands tematidning fredagen den 28 september

inspiration
heminredning
färg
form
praktiska råd
mat
idéer
hemma-hos reportage
trender



Stopptid för annonser: fredag 14/9

Nya Åland
Pb 21
22 101 Mariehamn

Tel 23 444
Fax 23 450
annons@nyan.ax

Nyan.ax

42 av 53 fick sin medalj



Fick medalj. Författarinnan **Gunvor Javén** tilldelades Ålands självstyrelses 75-års jubileumsmedalj i går. Tillsammans med drygt 40 andra medaljörer hyllades hon i självstyrelsegården.

Foto: **ANDREAS DIENERT**

Landskapsregeringen delade i går kväll ut Ålands självstyrelses 75-års jubileumsmedalj till en rad förtjänta personer.

– Medaljen tilldelas personer som erkänsla för deras framgångsrika verksamhet till gagn för landskapet Åland, skriver landskapsregeringen i beslutet om vilka som får medaljen.

I går kväll fanns 42 av medaljörerna på plats i självstyrelsegården för att ta emot medaljen. Bland medaljörerna fanns många politiker, idrottsmän och kulturarbetare.

Kvällen inleddes med cocktail och därefter höll lantrådet **Roger Nordlund** ett välkomsttal. Gruppen **Meiram** underhåll med sång, ackompanjerad av **Guy Karlsson** på piano. Efter medaljutdelningen bjöds det på kaffe och tårter.

Förvånad medaljör

Två av de som tilldelades medaljer i går var **Gunnel Ekelund** och **Gunvor Javén**.

– Jag fick veta i början av augusti att jag skulle få medaljen. Bland medaljörerna fanns många politiker, idrottsmän och kulturarbetare.

Ekelund har jobbat som

bibliotekarie på Mariehamns stadsbibliotek i fyrtio år. Dessutom är hon aktiv inom många kulturella föreningar.

Gunvor Javén i sin tur är författarinna, mest känd för sin berättelse "Lev väl flickbarn" som skildrar en krigshistoria. Om att bli jubileumsmedaljör säger hon:

– Det var väldigt förvånande, jag hade aldrig kunnat tänka mig det.

Hela listan på medaljörerna publicerades i Nya Åland den 17 augusti i år.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Musses hemliga taktik för att ta sig till final: – Det får inte gå för långsamt.

AFTONBLADET.SE INFÖR
MUSTAFA MOHAMEDS VM-LOPP.

Över 500 barn i rörelse

MOTION. Över 500 barn fick under gårdagen testa på allehanda idrottsaktiviteter.

– De haft väldigt roligt, och det är ju därför vi gör det här, säger Lena Eriksson från arrangerande ÅIF.

Ålands idrottsförbund arrangerar i år en idrottsdag tillsammans med flera av sina medlemmar. Tillsammans med elever från årskurs 2–3 på linjen Hälsa och idrott vid Ålands lyceum, gick den första dagen friktionsfritt för årskurs 3–4.

Ifjol var programmet en så kallad ”trippelboll”, men konceptet ändrades.

– Vi gjorde en utvärdering efter trippelbollen och kom fram till att det var för lite kringaktiviteter. Så vi ändrade det, och så blev det ganska mycket större, säger Lena Eriksson, projektledare vid ÅIF.

Fyra aktiviteter

Under tisdagen är hela 520 elever i rörelse vid Idrottsgården med omnejd.

– Nästan hela Åland är med utöver skärgården som är med nästa vecka när årskurs 5–6 har idrottsdag. Totalt är det 13 skolor med.

Barnen får testa på bowling, dans/gymnastik, fotboll, handboll, innebandy, ishockey, judo, orientering, tennis samt diverse lekar.

– De har fått välja fyra aktiviteter var, somliga har tagit majoritetsbeslut klassvis medan andra låtit barnen själva bestämma, säger Eriksson.

Rullstolsrace

Representanter från olika idrottsföreningar finns på plats och demonstrerar sporterna för barnen.

– Det har varit en bra blandning, absolut. Men vi får se vid utvärderingen om det här blev för stort eller inte. Hur som helst har barnen haft väldigt roligt, och det är ju därför vi gör det här, säger Lena Eriksson.

Ett av barnen som är med är nioårige **Isac Wasström** från Ytternäs skola. Han har valt bowling, judo, orientering och lekar som sina aktiviteter.

– Det har varit bra. Lekarna



Uppvärmning. På Idrottsgårdens scen fick eleverna testa på redskapsgymnastik. Här värmer Carl-Wilhelm Nordberg (till vänster), 9, från Vikingaåsens skola upp tillsammans med Dennis Jansson, 9, från Strandsnäs.



Tjo och tjim. Som uppvärmning inför redskapsgymnastiken lekte barnen tagare.

var roligast, där fick vi spela memory, köra rullstolsrace och testa på fiske, berättar han.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Lena Eriksson från Ålands idrottsförbund är nöjd med idrottens dag för årskurs 3–4.



Judokas. Sanna Widman, 9 har nyss blivit nedbrottad av sin skolkamrat från Näfsby skola, Cassandra Söderlund, 10. Tjejerna testade på judo i Idrottsgården.



Lekar roligast. Nioårige Isac Wasström från Ytternäs skola tycker lekarna var roligast under idrottens dag. Här testar han på bowling.



Högt hopp. Nicolina Rosing, 9, från Strandsnäs skola fick ordentligt med fart upp från trampetsen.

”Daja” satte straff igen

■FOTBOLL. Daniel ”Daja” Sjölund spelade på nytt en hel match för sitt Djurgården som i måndags möte Helsingborg i Allsvenskan. Stockholmslaget vann tryggt med 4–1 (0–0) efter ett straffmål av ålänningen i 55:e minuten som då betydde 2–0. DIF leder nu allsvenskan på 35 poäng, en mer än tvåan IF Elfsborg som spelat en match mindre. (mt)

Fotboll

Tipsligan	
KooTeePee–MyPa	1–0
FC Inter–Tampere Utd	1–1
VPS–FC Haka	0–0
HJK–FC Honka	0–1

Tampere Utd	17	11	4	2	30–18	37
FC Haka	17	10	4	3	27–14	34
FC Honka	19	8	8	3	26–19	32
TPS	18	9	2	7	28–24	29
FC Lahti	18	7	4	7	27–22	25
FC Inter	20	6	6	8	26–21	24
KooTeePee	20	7	3	10	24–27	24
HJK	18	4	11	3	23–19	23
VPS	20	5	8	7	17–28	23
MyPa	18	6	4	8	17–21	22
IFK Mariehamn	18	4	8	6	19–24	20
FF Jaro	18	5	4	9	21–31	19
Viikingit	17	4	5	8	19–25	17
AC Oulu	18	4	5	9	21–32	17

Division IV, damer

Gamlis FF–BKV Norrtälje	5–0
IF VP Uppsala–Storvreta IK	0–1
Bålsta FF–Knivsta IK	1–1
IFK Mariehamn–Upplands-Ekeby IF	2–5
Gräsö IF–Östhammars SK	2–1

Gamlis FF	15	15	0	0	85–10	45
Uppl.-Ekeby IF	15	11	2	2	44–19	35
Storvreta IK	15	10	1	4	35–19	31
IFK Mariehamn	15	7	3	5	27–24	24
BKV Norrtälje	15	6	2	7	29–28	20
IF VP Uppsala	15	4	4	7	24–39	16
Gräsö IF	15	4	3	8	26–45	15
Knivsta IK	15	3	3	9	18–37	12
Östhammars SK	15	3	0	12	13–50	9
Bålsta FF	15	2	2	11	22–52	8

Division V, övre

Lieto II–Ryhti	1–1
Nagu IF–AFC Campus	4–1
BFB–FC Vehmaa	5–1

FC Inter II	7	6	1	0	22–9	22
GPR FC	6	5	0	1	15–11	15
SCR II	6	4	1	1	19–10	13
Ryhti	7	2	3	2	21–17	10
Nagu IF	7	3	0	4	13–12	9
FC Vehmaa	6	3	0	3	11–16	9
AFC Campus	6	2	1	3	11–10	7
JIK	5	2	1	2	11–11	7
Wilpas II	6	1	2	3	9–11	7
BFB	7	2	0	5	14–21	6
PaVin	6	2	0	4	11–19	6
Lieto II	7	1	1	5	7–17	4

Division V, damer

Österlövsta FF–Tobo/Örbyhus FF	3–0
Månkarbo IF–Alunda IF	1–4
FC Åland–Strömsbergs IF	1–0

Strömsbergs IF	12	8	2	2	31–16	26
Österlövsta FF	12	6	5	1	24–11	23
Norrskedika IF	11	6	2	3	32–22	20
Skyttorps IF	12	5	1	6	25–21	16
FC Åland	12	5	0	7	41–36	15
Alunda IF	12	4	2	6	34–30	14
Tobo/Örbyh.	12	3	4	5	19–22	13
Månkarbo IF	11	1	2	8	12–60	5



Mariehamns stad

Mariebad informerar:

Fredagen 7.9 kl 18-20 är hela motionsbassängen abonnerad.

Äventyrsbadet och spa håller öppet som vanligt.

Hallå där...

Hallå där, Daniel Ahnström, kapten i IFK Mariehamn, som börjat nytt jobb som säljansvarig inom husbranschen.

Kan du garantera att IFK blir bofast i Tipsligan nu?

– Ja det kan jag göra. Jag känner att jag kan gå i god för att vi blir kvar.

Berätta om jobbet.
– Det är ett företag som heter Konsens Hus som säljer nyckelfärdiga hus.
Vad gör du där?
– Jag ska hålla kontakt med kunder och anordna visningar.
Vad har du jobbat med tidigare?



– Alla år på Åland har jag jobbat på en skola och det har passat bra. Nu dök det här upp och det känns jättebra. Men inget ont om att jobba på skola.

Hur kommer det gå att kombinera det nya jobbet med fotbollen?

– Det kommer gå bra. Förmodligen blir det fler eftermiddagar än på skolan, men jobbet är flexibelt. Eftersom jag ska gå någon kurs kanske jag kommer att missa någon träning nu i början.

Finns det några likheter mellan jobbet och fotbollen?

– Det är tävlingsinriktat i och med att jag jagar kunder
Slutligen, hur kommer det gå för IFK Mariehamn i serien?

– Jag är egentligen inte ett dugg orolig. Det gick lite trögt i början, men nu ser det bättre ut och vi har fått in lite nytt blod. Vi är för bra för att slåss där nere.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

Sportens kom ihåg

■ ■ **MLK-tennis:** Vuxenkurser i tennis för alla spelstyrkor. Torsdagar 18.00-19.00, el. 19.00-20.00. Under perioden: 13.9-25.10. Tränare: Magnus Hjulström Anmälan senast fredag till MLK's kansli tel 23337 eller mlk@aland.net.

■ ■ **ÅBSK-agility:** Lördag och söndag hålls en introduktionskurs

i agility på plan i Torp. Tid 12.00-16.00 båda dagarna. Hunden bör ha fyllt 1 år. Anmälan och frågor till Gerda, telefon: 31308 eller mail: gerda.peter@vantenn.net Anmälningsavgift för medlemmar 10 euro betalas in på ÅBSK:s konto 660100-2100048. För icke-medlemmar 20 euro.

■ ■ **ÅMK-folktrace:** Tävling på lördag 11.00. Anmälning görs till Sandra 040 70 89 882 eller http://home.aland.net/folktracealand. Senast torsdag 18.00. Annars dubbel avgift.

■ ■ **RK Sleipner:** Dressyrtävling med Ålandscupen del 1 på söndag 09.00. Klasser: Program för debutant-fälttävlan (kort bana, Cup LC, ekipage som ej startat LB), LB:0 finskt 2000 (cup LB), LA:1 finskt 1983 (cup LA, träns), LA:2 finskt 2003 (fri betsling). Domare Lena Halen, Helsingfors. Anmälan till Sleipner 13418 eller sleipner@aland.net senast tisdagen 4 september 20.00. Proposition på hemsidan www.sleipner.aland.fi. Frågor till Sleipner eller Marie 0457-3424969.

■ ■ **RK Sleipner:** 30+ cup söndagen den 16 september 13.00. Dressyr LC:2 finskt 2000 – LB:0 finskt 2000 – LA:1 finskt 1983 + hoppning 20 – 60

– 80 cm. Cupen = 1 klass dressyr + 1 klass hoppning. Öppen för ryttare 30 år och äldre. Grillmiddag efter tävlingen. Mer info på hemsidan. Anmälan till Sleipner 13418 eller sleipner@aland.net senast onsdagen den 12 september. Frågor till Sleipner el Marina 040-5762396.

■ ■ **Väsc-innebandy:** Träningarna i Baltichallen börjar vecka 36. Flickor: åk 3-4 torsdag 16-17.00, åk 5-6 torsdagar 15-16.00, åk 7-9 torsdagar 20-21.00. Pojkar: åk 3-4 onsdagar 17-18.00, åk 5-6 måndagar 16-17.00, åk 7-9 måndagar 20-21.00 samt torsdagar 20-21.00. Herrar måndagar 20-21.30 samt torsdagar 21-22.30.

■ ■ **MLK-tennis:** För er som vill resa till Stockholm och se semifinalerna i Stockholm Open den 13 oktober så är sista anmälningsdagen den 14 september på Bollhalla.

■ ■ **IFK-simning:** Det finns fortfarande några lediga platser i talang, kandidat och magistergrupperna. För närmare information ring Bea 040-5894510.

■ ■ **ÅID-orientering:** OL-cupsfinal vid Vikingahallen på söndag, första start 13.00. Anmälning senast onsdag till ÅID:s kansli tfn 19170.

■ ■ **IFK-friidrott:** Klubbmästerskapen på onsdag 18.00 på WHA. Samling 17.45. Grenar: 60/100m, längd och kula för samtliga klasser.

■ ■ **ÅID-orientering:** Motionsorientering torsdag, Bergsfrysens i Dalkarby. Tid 18.30-19.30.

■ ■ **Mariehamns Seglarförening:** Septemberpokalen på lördag. Jaktstart från 12.00, start vid MSF målgång vid Seglarnästet, bana ca 16Nm. Klasser: lilla och stora Lys om minst tre startande i varje klass. Årtsoppa med tilltugg efter avslutad segling, cirka 15.00 Senare på kvällen bjuds det på grillkorv. MSF:arna står för jamet.. Anmälan senast torsdag till tfn 0457-5958201.

■ ■ **MPF-bowling:** "Höstmöte" på Idrottsgården måndagen den 10 september 14.00.

■ ■ **IFK-hockey:** A-laget kommer att anordna Ålandhotelscup i helgen från 09.30-21.30 på lördagen och från 09.00-13.00 på söndagen. Det är en 5-lags cup där alla möter alla. IFKs matcher spelas lördag 09.30 mot Älvkarleby, 14.00 mot Närpes och 20.00 mot Säter. På söndag 09.00 mot Västerhaninge.

■ ■ **LIF/ÅID-friidrott:** Castorama på BIP lördag 16.30. Anmälan på plats senast 16.00.

■ ■ **BC Clipper:** Klubbträning torsdagar 20-21.00.

Sak- och resultatpolitik viktig

■ **Att få största** möjliga stöd för sin politik och aktivt driva sakfrågor för att utveckla Åland är det viktigaste för oss inom Obunden Samling. Det vi lovar brukar vi hålla, oavsett position och om det blåser snålt. Att ha en rak och tydlig linje har, kanske lite paradoxalt, blivit vårt varumärke. Det sover vi gott av.

Detta innebär att man måste vara med i leken när ”hela havet stormar” för att komma åt vissa stolar. Vi ser dock makten som ett medel, inte ett mål i sig. Vi fiskar inte efter poster bara för att sitta på dem och håller inte fast i skrivbordskanten så att fingrarna vitnar in absurdum om det inte gynnar våra huvudmän, Ålands folk och våra väljare.

Till riksdagsvalet tog vi initiativ till ett samarbete mellan sex partier vilket efter en del baxande gav som resultat nuvarande riksdagsledamot Naucler. Detta för att ta tillvara ett stort humankapital med kompetens och kontaktnät som annars skulle kommit på undantag, vilket väljarna också tyckte.

Sedan dess har det spekulerats i huruvida ”alliansen” skall bestå.

Vi gjorde sonderingar under våren och kunde konstatera att intresset för detta var tämligen svalt. Frisinnad Samverkan har sedan tagit upp stafett-pinnen och sammankallat till diskussioner om att fortsätta i någon form mellan grupperna Åländsk center, Frisinnad samverkan, Obunden samling och Ålands framtid. Det som åstadkommit är enbart just sonderingar och diskussioner.

Någon ”allians” finns inte, några poster har inte fördelats och någon gemensam politik har inte utformats. Massmedia har i sin iver att elda upp temperaturen i valrörelsen och skapa underhållande motsättningar felaktigt påstått detta.

Kandidater som tillkommit bara på grund av denna ”ohe-liga allians” kan lugnt stanna hemma på kammaren alternativt meddela den verkliga orsaken till kandidaturen.

Vi har deltagit i dessa möten eftersom vi fått en inbjudan och för att vårt partifält stöder en strävan till att verka för ökat samarbete och minska

splittringen inom åländsk politik och utåt gentemot bland annat. Helsingfors och Bryssel, tillsammans är vi starkare. Det är vår övertygelse att det behövs för Ålands bästa samtidigt som vi inte ingår något halvhjärtat äktenskap där någon av parterna inte vill kännas vid det och/eller vänsterprasslar.

Vi kommer fortsättningsvis att vara öppna för diskussioner med alla partier och, det tål att upprepas; vi vill samarbeta i de konstellationer där vi får störst stöd får de sakfrågor som vi i valrörelsen lovar genomföra. Låt oss komma bort från instabilitet, stagnation och osäkerhet. Låt oss efter valet utverka en majoritet som är stabil, fungerar hela mandatperioden och som driver en aktiv och kreativ politik.

I sådant samarbete vill Obunden Samling gärna lägga sitt krut.

Gun-Mari Lindholm, partiordförande
Obunden Samling
Danne Sundman, gruppleadare
Obunden Samlings lagtingsgrupp

E-myndighet minskar byråkratin

■ **Tänk om** det var lika enkelt att sköta myndighetsärenden som bankärenden via nätet?! I stället för att ta ledigt från jobbet och besöka en stressad tjänsteman sätter man sig vid datorn. Hemma, på jobbet, på resan, eller på biblioteket. Loggar in på myndighetens webbplats, väljer ärende från menyn, läser information och fyller i behövliga blanketter.

En gång på ett ställe. Online. Och lika enkelt följer man sedan ärendets färd genom byråkratin, alltid informerad om vem som för tillfället behandlar ärendet, för att slutligen få beskedet elektroniskt. Antingen i en egen brevlåda på webbplatsen eller via e-posten.

I myndigheten lagras ärendet centralt i datasystemet och är tillgängligt för alla berörda instanser. Ett speciellt dokumenthanteringssystem och väl anpassade rutiner ser till att allt flyter på, även mellan avdelningarna och tom mellan olika myndigheter vid behov. Utan onödiga pappersut-

skrifter, resurskrävande multiarkivering, kompletteringskrav och oförklarliga proppar i maskineriet.

Den så kallade e-myndigheten möjliggör allt detta. I stället för den traditionella byråkratiska modellen, där det mesta fortfarande sker för hand och IT-systemen spelar en tillbakadragen roll i fortsatt konkurrens med pappersdokumenten, utgår man från centrala dokumenthanteringssystem där informations- och arbetsflödet styrs av upp-gift snarare än avdelning eller tjänsteman.

Fördelarna är många och viktiga. Framför allt skapas en arbetsmiljö där verksamheten resultatnriktas, samtidigt som tillgängligheten för medborgarna ökar. Något som ger bättre service, förkortade handläggningstider, öppenhet och ökad insyn i myndighetsverksamheten. Miljöpåverkan minskar dramatiskt genom övergången från papper till digitala medier och kostnaderna för förvaltningen sjunker.

Vihar redan delvis e-myndigheter i statsförvaltningen, till exempel FPA och skatteverket, men i den åländska byråkratin står utvecklingen i princip stilla.

Enlig den svenska definitionen för 24-timmarsmyndigheten befinner sig den åländska förvaltningen fortfarande på steg 1 av 4. Det vill säga, man erbjuder en webbplats med envägs-kommunikation där syftet är informera i stället för att kommunicera. Vilket är märkligt med tanke på den stora åländska samhällsapparaten med en stadigt växande byråkrati.

Med modern teknik kan vi alltså lösa en stor del av de byråkratiska bromsklossarna och samtidigt sänka förvaltningskostnaderna. Det åländska samhället behöver nya innovativa lösningar i stället för dagens bredbakede ovilja till förändring.

Erik Schütten (åf)

**SALTVIKS KOMMUN**

OBS! Ändrad tid
Kommunfullmäktige i Saltvik sammanträder
måndagen den 10 september 2007
kl 18.00 i kommungården i Näs.
Thommy Fagerholm
Kommunfullmäktiges ordförande

KUNGÖRELSE

**SUNDS KOMMUN**

Ordinarie lagtingsval och kommunalval
förrättas söndagen den 21 oktober 2007
från kl. 09.00 till kl. 20.00.
I kommunalvalet i Sund skall väljas tretton (13) kommunfullmäktige.

Handlingarna angående valmansföreningar och valförbund skall inlämnas till kommunkansliet i Sund under tiden kl. 09.00-15.00 vardagar, dock ej lördagar, senast måndagen den 17 september kl 16.00. Handlingarna får även insändas per post till centralnämndens kansli vid kommunkansliet i Sund och skall då vara nämnden tillhanda senast nämnda dag och klockslag.

Förtidsröstning anordnas under tiden 6-16 oktober 2007 på postkontoret i Sund.Vardagar kl. 09.00-12.00 och 13.00-16.30, och lördagar kl. 11.00-13.00.

Den som på grund av vistelse utanför landskapet eller som till följd av sjukdom eller handikapp inte kan rösta i vallokal eller ett allmänt förtidsröstningstillfälle kan anhålla om förtidsröstningshandlingar från kommunala centralnämnden i Sund. Anhållan skall göras senast tisdagen den 16 oktober 2007. Blankett för ändamålet kan fås från centralnämndens kansli eller på www.val.ax.

Centralnämndens adress är: Norra Sundsvägen 361, 22520 Kastelholm, tel: 43 270, fax 43 27 37, e-post: info@sund.ax

Sund den 29.8.2007

Kommunala centralnämnden i Sunds kommun

Eget land, egen katalog

■ **Angående** insändaren med rubriken ”Falsk markandsfö-ring av ÅF” i Ålandstidningen samt NÅ av den 4.9 så har doktorand **Gustafsson** missat po-ängen helt. På ett självständigt Åland = ett eget land så levererar Ellos, H&M, Anttila och så vidare på det språk som landet har det vill säga på ett självständigt Åland så förblir språket svenska. Vi är inte beroende av varken Finland eller Sverige
Vi får katalogerna på vårt eget språk såsom till exempel Norge och övriga världen – sug på den du.

Ann Gottberg
Ålands Framtid

Nyans ros

...och många, många tack mina **kära vänner** som ”invandade” till mitt 40-årskalas, hjälpte till och gjorde kvällen till ett underbart minne! (Och ni lyckades göra ett intryck på de lokala.) Många tack och kramisar från finntösen & ”Elovena” bruden Sanna, ungraren Peter och SvFinxen Mathilda.

...till **Er** som hittade mina nycklar i söndags på Askuddsvägen och ringde upp samt hämtade dem hem till mig. Emilia.

...till **arrangörerna** av Prova på idrottsdagen för åk 3-4 för ett suveränt genomförande av dagen. Mycket nöjda elever och lärare i Strandnäs skola rosar.

...till **arrangörerna** av skoli-drottsdagen som gjorde dagen till en stor succé. Hälsningar från Ytternäs skola.



Katten **Kulan** som bor på Askuddsvägen i Mariehamn fyller 10 år i dag, den 7 september. Gratulerar gör Matte och Husse.



TV-programmet

onsdag 5 september

7.00 Gomorron Sverige [34954292]
10.30–12.45 UR-program [8683766]
10.30 Globalisering (R)
[9766] 11.00 Real Science (R) [76834]
11.25 Flag Stories – in English (R)
[1522230] 11.30 Big Words [3582]
12.00 UR-val – på lätt svenska [55327]
12.15–
12.45 Våra rötter – arkeologi i Finland (R) [940259]
13.00 Rapport [10259]
13.05–13.35 Cykelkultur i Danmark (R) [204230] Reportage.
14.55 Julius Caesar [19377740]
FILM Amerikanskt drama från 1953. Ett blodigt politiskt spel och strävan efter makt. I rollerna: Marlon Brando, James Mason, John Gielgud.
17.00 Rapport [42211]
17.10 Gomorron Sverige [837376]
18.00 Packat & klart (R) [1563]
18.30 Krokodill [9582]
UR.
19.00 Bolibompa [7940]
19.00 Seriestart: Lilla prinsessan [91327]
19.10 Ellas lördag [1680853]
19.15 Världens största kör (R) [9232360]
19.30 Barndomshistorier [124]
20.00 Bobster [227]
20.00 Mitt liv som en Popat (R) [227]
20.30 Rapport [308]
21.00 Uppdrag granskning [57501]
Även 6/9 och 8/9 Text-tv 199.
22.00 Seriestart: Sex med Victor [501]
Om sex och sexualitet. Del 1 av 8. Varför oroar vi oss så mycket över vår lust? Även i SVT1 9/9.
22.30 Seriestart: Mia och Klara [872]
Svensk humorserie. Del 1 av 8. Del 1 av 8. Mia och Klara ”stalkar” ett gammalt ex. Av och med Mia Skäringer och Klara Zimmergren. Även 7/9.
23.00 Studio 60 on the Sunset Strip [90056] Amerikansk dramaserie från 2006. Del 3 av 22. Även i SVT2 8/9.
23.45 Simma lugnt, Larry! [3117105]
0.15 Rapport [6956815]
0.25 Kulturnyheterna (R) [7024612]
0.35 Försvarsadvokaterna (R) [9529761]
Dansk dramaserie.
1.20–7.00 SVT24 [50050419]



10.30–16.00 24 Direkt [87474679]
17.10 Med katastrofen som arbetsplats (R) [10105]
17.40 Örter – naturens eget apotek [3992308] Även 8/9.
18.00 Perspektiv [89679]
Även 8/9.
18.20 Nyhetstecken [6781414]
18.30 Oddasat [92143]
18.45 Utiset [8801292]
18.55 Regionala nyheter [8062124]
19.00 Aktuellt [46389]
19.15 Go'kväll [419679]
Direktsänt magasin. Go'kvälls kockar Maud Onnermark och Fredric Andersson bjuder på lättlagade rätter och matlagningstips.
20.00 Kulturnyheterna [44430]
20.10 Regionala nyheter [3100105]
20.30 Svampjakt på liv och död [88874]
Norskt naturprogram från 2006. Tillammans med svampexperten Øyvind Stensrud ger sig programledaren Hanne Aass ut på svampjakt. Även 9/9.
20.55 Affärskvinna på 91 [6060766]
Norskt reportage från 2006. Maria Schei har drivit tyg- och sybehörsbutik i Jærbyen sedan 1940.
21.00 Söderläge [7230]
Trädgårdsdesign med Maria Arborgh. Del 16 av 20. Hur får man fint i stan? Även 8/9 och 9/9.
21.30 Cityfolk [6501]
Reportageserie. Del 5 av 6. Barcelona. Även 6/9 och 8/9.
22.00 Aktuellt [93259]
22.25 A-ekonomi [1939834]
22.30 Bästa formen [2785]
Del 3 av 10. Det holländska designundret. I början av nittioalet gjorde designgruppen Droog från Amsterdamsensation på Milanomässan. Även 8/9 och 9/9.
23.00 Sportnytt [19872]
23.15 Regionala nyheter [2643785]
23.25 Gideons dotter (R) [5450037]
Brittiskt tv-drama. Gideon Warner har stor framgång som PR-konsult. Men avståndet mellan honom och hans dotter växer allt mer. I rollerna: Bill Nighy, Miranda Richardson, Robert Lindsay.
1.10–1.55 Sverige! [8023506]



7.30 Beverly Hills [1253018]
8.25–8.55 Home and away [7485495]
9.55 Montel Williams show [8376037]
10.50 Våra bästa år (R) [6790389]
11.40 Oprah Winfrey show (R) [7600766]
12.30 Rachael Ray [2786501]
13.25 Momento [3336389]
13.50 Våra bästa år [1758018]
14.40 Oprah Winfrey show [2471124]
15.35 Cityakuten [2850853]
16.30 Nanny [729124]
17.00 Missing [700263]
18.00 How I met your mother [706853]
18.25 Simpsons [168259]
18.55 2 1/2 män [590834]
19.25 Update [7779263]
19.30 Navy CIS [559327]
Amerikansk kriminalserie från 2003. Del 7 av 23. NCIS kallas in när en död ubåtsmatros hittas på en flottbas.
20.30 Sjukhuset [838211]
Svensk realityserie från 2007. Även i kväll.
21.00 Top model 8 [285766]
Amerikansk realityserie. Del 7 av 13. Tjejerna lär sig vikten av att ha ett minnesvärt namn. De får i uppgift att komma på ett unikt namn som de sedan ska använda när de introduceras på ett Hollywoodparty. Även 8/9.
21.55 Update [4426834]
22.00 Project runway [192056]
Amerikansk realityserie från 2006. Del 14 av 15. De fyra kvarvarande deltagarna får besök av Tim Gunn. Även 7/9.
23.00 Project runway [183308]
Amerikansk realityserie från 2006. Del 15 av 15. Äntligen får vi se originalplaggen från de fyra finalisterna. Även 7/9.
0.00 Update [190070]
0.10 Sjukhuset (R) [985780]
0.40 Sex and the city [5783341]
1.10 2 1/2 män (R) [9569934]
1.35 Simpsons [5864326]
2.00 The shield [1666902]
2.55 Law and order [1278231]
3.50 Cityakuten (R) [3248902]
4.35 Rescue me [1747099]
5.20–6.55 Celebrity Poker showdown [3259612]



6.50 Nyhetsmorgon [62933679]
11.00 Jackpot [2221389]
12.05 Tredje klotet från solen (R) [6343766]
12.30 Skilda världar (R) [2784143]
13.25 Hem till gården [587785]
13.55 Nyheterna [2481056]
14.00 Direkt: Trav: Dagens rätt [379143]
14.30 Nya tider (R) [354834]
15.00 Ordjakten [916018]
15.50 Nyheterna [7355650]
15.55 Kung av Queens (R) [6541327]
16.25 Tredje klotet från solen (R) [4041414]
16.55 Will & Grace (R) [4039679]
17.25 That '70s show (R) [6494834]
17.50 Omaka systrar [146037]
18.20 Omaka systrar [501940]
18.50 Superveterinärerna [522259]
Brittisk djurserie från 2007.
19.05 Keno [6711691]
19.10 Superveterinärerna, forts [978722]
19.20 Lotto med drömvinsten [679766]
19.30 Nyheterna, ekonominyheterna och väder [281969]
19.45 Lokala nyheter [475921]
20.00 Nyheterna [837582]
20.30 Veterinärerna (R) [836853]
Svensk djurserie från 2003. Del 3 av 12. Polishunden Nisse går på hälsokontroll.
21.00 Idol 2007 [194414]
Underhållningsprogram. Även 9/9.
22.00 Heroes [812834]
Amerikanskt dramaserie från 2006. Del 1 av 23. De trodde att de var helt vanliga människor. Ända tills de upptäckte att de hade förmågan att göra det omöjliga. I rollerna: Sendhil Ramamurthy, Masi Oka.
22.55 Nyheter [1727940]
23.35 Englands värsta tänder [8001969]
0.40 Trav: Vinnare: V64 [1973934]
1.15 Jordan, rättsläkare (R) [6974983]
2.05 Heroes [9759254]
2.50 Nattliv [8244815]
3.50 New York undercover [3246544]
4.35 Alias (R) [3834032]
5.15 Lättlagat (R) [2469254]
5.45 Lättlagat (R) [3222235]
6.10–6.50 Lättlagat (R) [4329273]



6.00 X3M: God morgon med A-laget
10.00 Finland
Dokumentärserie. Om Finlands geografi. Del 2 av 14. Lovisa.
10.15 Mötesplats jorden
10.30–10.45 Ghost Stories
16.30 Obs
17.05 Tärningen
17.14 Kortnytt
17.15 Zon5: Loppshop (R)
Fanny, David och Anna ger sportlovstips och fixar upp en gammal hjälm. Testloppet testar pulkor, och i Elins rum väljer Jonas och Elin målarfärg och gardiner. Repris från 20.2.
17.45 Buu-klubben: Bärtil
18.15 TV-nytt
18.30 Zon5: Park
Vänskap. Tuffa frågor, drama och ärliga svar i dagens debatt. Man får också skratta. I programmet ingår Parkrundan, glimtar från tonårskulturen.
19.00 Sportmagasinet
19.30 Leonardo
Kvinnokraft i den finska arkitekturen – Märta Lagus-Waller berättar om sitt forskningsprojekt.
20.00 TV-nytt
20.20 Sportnytt
20.25 Stilblytt: Jugend
20.55 Norge runt. Möbelsnickaren. Det börjar bli ont om skickliga möbelsnickare.
21.00 Spotlight
21.30 Föreställningar. Dansk drama-serie från 2007. Del 1 av 6. Jakob. Sex veckor, sex människor, sex verkligheter, sex föreställningar. Efter att ha bara spelat småroller på teatrar erbjuds Jakob en roll som kan innebära det riktiga genombrottet i en pjäs som regisseras av tidens stora namn, Marko. I rollerna: Mads Wille, Sonja Richter, Sara Hjorth Ditlevsen. Regi: Per Fly.
22.30 Kvällsnytt
22.35–22.50 Oddasat



5.55 Ettans mor-gon-tv [39744414]
9.15 Prästen i Ballykissangel [9615476]
10.05 Nöjesrå-varna [8824414]
10.30 Ilona Rauhala [4834]
11.00 Tv-nyheter [81766]
11.05 Tillbaka till Aidensfield (R) [6180259]
12.00 Dagens rubriker [19389]
13.00 Tv-nyheter [25817]
13.05 Rubelmissionären [3771105]
13.40 Tjuren vid hornen [3895414]
14.30 Läkarna [8872]
15.00 Tv-nyheter [25582]
15.05 Diagnos: Mord [4500785]
15.55 Ordboken [9846105]
16.00 Live earth: De två sista isbjörnarna [97785]
16.10 Den vida naturen: En svala gör ingen sommar [6773414]
Ladusvalan häckar på sommaren i Finland och övervintrar i Afrika.
17.00 Tv-nyheter [34292]
17.05 Tillbaka till Aidensfield (R) [576018] Skvaller. Nick skickas för att undersöka ett fall där ägaren till en populär skivaffär utsätts för grov smädelse. Två äldre damer söker via annons en trädgårdsmästare och hos Greengrass väcks onda avsikter.
18.00 Tv-nyheter och väder [6259]
18.30 Basaren: Mundo [21143]



Tio minuter långa Mundo har skapat sin egen stil och bjuder i Basaren på insiktsfulla kortdokumentärer. Finland är inte ett land med en enda kultur och det syns tydligt i varje program – med humor.

18.40 Basaren: En mans väg [839124]
Sångaren Rainer Friman dryftar sin uppväxt till man och valen i sitt liv.
19.00 Prisma Studio [81940]
19.25 Historia: Kuba! Afrika! Revolution! [8280414]
Del 1 av 2. Kongo och Guinea Bissau. En dokumentärfilm om Kubas andel i revolutionerna i Afrika, om soldater som segtrade i alla strider men förlorade kriget. Delvis SV.
20.25 Vikinglotto [9351292]
20.30 Tv-nyheter och väder [20853]
20.55 Sportrutan och V5-travet [7950389]
21.05 A-studion [5067969]
21.40 A-plus [200698]
22.00 Fjällrinjen: Idékriget [55969]
I Mellanöstern finns det cirka 300 satellitkanaler som sänder nyheter av olika slag. Al Jazeera är den mest kända, men nyhetsförmedlarna är av många slag och de försöker förmedla många slags värden.
22.40 Tv-nyheter [3352414]
22.45–23.55 Tillbaka till naturen [356476]

6.00 Dolt ord [70940]
7.00 Frågespel [23018]
8.00 Tellus-frågesport [7863037]



9.15 Regionala nyheter [5044211]
10.35 Hjärtan i brand [9484414]
11.00 Mat med Niklas [55853]
11.25 Svampskolan [8050872]
11.35 Jope-show [5181308]
12.00 Föräldrar till varje pris [4582]
12.30 Den rätta frågan [5679]
13.00 Irmeli seitsentoistavuotias [3675698]
FILM Finskt drama från 1948. I rollerna: E Peit-salo, B Kronström, K Kalske. Regi: V Salminen. SV.
14.25 Aktuella tvåan [7383292]
15.15 Smakresa: Kylie Kwong [8025698]
15.45 Flyttfågelvägen [8006563]
16.15 McLeods döttrar [9747921]
17.00 Klipska Kajsa [19834]
17.25 Lilla tvåan [138308]
18.00 Den rätta frågan [73018]
18.25 Hjärtan i brand [5823143]
18.50 Tv-nyheter [8819211]
19.00 Regionala nyheter [61698]
19.10 Sportrutan [1964259]
19.15 Tvåans höstväder [1954872]
19.20 Finland express [2590969]
20.30 Steve och predatorerna [5259]
21.00 Fullt arbetsför (R) [90969]
Del 5 av 6. Oona Komppi påträffas asfull.
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [2557105]
22.05 Den mänskliga faktorn [3689650]
22.55 EM i artistisk gymnastik [3500360] Damer-nas lagtävling, finalen. Refereras på finska av Marika Aho. Stuttgart.
0.00 Tv-spelet OK [700506]
2.00 Tellus-frågesport [3045380]
3.00–4.00 Sudoku [5940916]
5.00 Sudoku [9340772]

6.25 Godmorgon Finland [51075921]
9.10 Mitä tänään syötäisiin? [5977969]
9.15 Hollyoaks [8642376]
9.45 Vinstpotten [4088940]
10.30 Emmerdale [260921]
11.00 Nöjesnytt [957230]
11.10 Köpkanalen [8415785]
13.20 Honey comb [736360]
13.50 Word puzzle [6161414]
14.25 Världens medelpunkt [6615360]
14.50 Vinstpotten [119679]
15.20 Everwood [9247501]
16.15 Matstället (R) [685292]
16.30 Vinstpotten [354673]
17.00 De vackra och de djärva [607018]
17.25 Mitä tänään syötäisiin? [1447292]
17.30 Emmerdale [259209]
18.00 Bostäder världen runt [809768]
18.30 Rum [954817]
19.00 Sjuans nyheter [536921]
19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [304940]
19.25 Dagens Väder [8283105]
19.30 Dolda liv [111056]
20.00 45minuter [820327]
21.00 CSI [540105]
21.55 Vikinglotto och joker [9575501]
22.00 Tians nyheter [375872]
22.20 Resultatrutan [8600308]
22.30 Keno [999476]
22.31 Top gear [105337056]



Vinner kanoten? Ett brittiskt motormagasin. Top gear-teamet utgörs av Jeremy Clarkson, Richard Hammond och James May. Testförare är The Stig.
23.40 Boston Legal [162785]
0.35 Nöjesnytt [4691029]
0.45 Köpkanalen [2796493]
0.55 Fråga stjärnorna [3450273]
1.55–5.55 Den rätta [79263344]
5.55 Köpkanalen [1539254]

ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ
6.45–10.00 Gomorron. Programledare: Petronella Thorén.
10.00–15.00 Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund.
15.03 Gröna fingrar. Programledare Uffe Andersson.
Ring tel 17855 och ställ frågor om växter ute och inne till Ålands Radios expert. Sänds på lördag.
16.00 Aktuellt. 16.15–17.45 Åland i dag. Programledare: Tony Wikström. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. 17.45 Kulturen. 18.00 Aktuellt. 18.03 Ålandsnytt. 18.06 Musik. 18.10 Lyssnarnas 10 i topplista. 19.00 Ålandsnytt. 19.10 Åland i dag. 20.00 Ålandsnytt. 20.03 Åland i dag. 20.40–20.45 Beträktelse. 5.30 Musik.

TV ÅLAND INFOKANALEN

När Snuffe blev glad
I TV-Åland får du veta varför. Dessutom lite salta fläktar.

Nyankortsvinnare:
Olav Hansen
Mariehamn
Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



debatt

” En affärsman som inte kan sälja utan att kritisera konkurrentens varor blir snabbt utan kunder. Samma gäller även politiker.
MESS FRÅN 0457.

Här är min röst inför valet

■ **Valet närmar sig** med stormsteg. För mig innebär det att stå en bit utanför demokratin. Jag har bott på Åland i 4,5 år, vilket innebär att jag inte har rätt att rösta i lagtingsvalet.

Det känns inte rättvist. Jag och många andra ”outsiders” betalar ju ändå skatt, jobbar, engagerar oss på olika sätt i samhället.

Tack och lov att tidningarna håller demokratin öppen för oss ”icke ålänningar”, genom möjligheten att skriva insändare och skicka mess. Då kan jag vara med på ett hörn ändå.

Eftersom jag inte får rösta i lagtingsvalet, får jag göra min röst hörd här.

Det är två lagtingskandidater som jag vill lyfta fram speciellt inom liberalerna. Nämligen **Kjell Mattsson**, Mariehamn och liberalernas partiordförande **Viveka Eriksson**, Finström. Kjell Mattsson känner förmodligen en del igen

genom hans förtroendeuppdrag i olika styrelser. För er som inte känner honom, vill jag berätta varför han skulle ha fått min röst, om jag finge rösta.

För det första tycker jag att lagtingsvalet är av stor betydelse för det åländska samhället. Därför är sammansättningen av olika individer mycket viktig. Jag vill ha representanter i regeringen som inger trygghet och förtroende, som är representativa, sociala, kan lyssna, har en bred livserfarenhet och goda ledaregenskaper.

Jag skulle gärna se Kjell Mattsson som nästa socialminister på Åland. Han har en bred erfarenhet inom många olika områden. Han är uppväxt i en jordbrukarfamilj. Har ett förflutet som polis, vilket innebär att han har erfarenhet av lagar och förordningar, har upplevt många sidor i samhället och träffat många

människor. Dessutom har han ett företag med många anställda, vilket han haft i många år. Och om jag inte minns fel, fick han ett pris för några år sedan för sin miljöprofilering. Jag anser att det är viktigt att en lagtingsledamot och/eller den som jobbar med sociala frågor också har kunskap om den privata sektorn. Det måste finnas en viss balans i samhället mellan den offentliga och privata sektorn. För välfärd vill vi alla ha.

Vi vill känna oss trygga om vi blir sjuka och när vi åldras. Vi vill ge våra unga bra förutsättningar i livet och så vidare. Men välfärden måste finansieras och då behövs företag. Alla ministrar borde ha erfarenhet och kunskap inom bägge sektorerna. Jag har förmånen att känna Kjell Mattsson personligen, då jag haft en del kontakt med honom via mina arbeten och andra förtroendeuppdrag. För mig

är det viktigt att ha ett stort nätverk med olika människor.

Viveka Eriksson, är kanske mera känd bland allmänheten. Hon vill jag gärna se som vårt nästa lantråd. Hon har allt man ska ha för den posten. Erfarenhet, värdighet, skinn på näsan, social, ödmjuk och lyhörd. Precis som Kjell Mattsson, men nu är det dags att vi får en kvinna som lantråd. Viveka Eriksson var en av de första politikerna jag kom i kontakt med på Åland. Jag hade då skrivit flera insändare när hon kontaktade mig. Hon är lätt att tycka om och står med bäge fötterna på jorden.

Tack för att jag fick göra min röst hörd och för att ni lyssnat. Kika gärna in på min blogg i Ålandstidningen. Bloggen heter Lis@.

Lis Karlsson

Glöm självständighet – glöm ÅF (del 2)

■ **Grunden** för självständighet för Åland är att det finns ett brett stöd i folkviljan. Lyckligtvis är ålänningarna för kloka för gå på Ålands framtids locktoner – de inser att självständighet är ett äventyr som verkligen kan sluta illa.

Självständighet ställer mycket högre krav på ett klokt och kompetent politiskt ledarskap. Jag har svårt att se att ett sådant finns inom ÅF. ÅF fick i senaste val stöd av ca 8 procent av de röstande, vilket med ett röstdeltagande om 60 procent innebär en andel om knappt 5 procent av de röstberättigade.

Självständighet för Åland kräver att självstyrelselagen upphävs och att Finlands grundlag ändras. För att åstadkomma detta räcker det inte med enbart enkel majoritet, dvs. att något fler än 50 procent vill ha självständighet. Dessa lagändringar kräver nämligen minst 2/3 majoritet i såväl Ålands lagting som i Finlands riksdag.

Det betyder att ÅF (och eventuellt andra partier för självständighet) måste ha 2/3 av lagtinget bakom sig, dvs. minst 20 mandat. I riksdagen krävs för en ändring av grundlagen att lagen lämnas vilande över nyval och därefter godkänns med 2/3 majoritet. Om lagändring skall förklaras brådskande och godkännas genast, krävs det 5/6 majoritet i riksdagen.

Hur sannolikt det är att uppnå att detta går igenom kan var och en bedöma själv.

Slutsatsen är att det inte inom en överkomlig framtid finns förutsättningar att ens komma i närheten om man skall genomföra självständigheten genom en laglig, normal politisk process.

Därför bör även de åländska väljarna glömma självständighet och ÅF.

Satsa i stället på att rösta på ett seriöst självstyrelseparti som helhjärtat satsar på självstyrelsen!

Pol. mag. Folke Sjölund (lib)

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Jag drömde att du fanns här hos mej. Och vaknade vid att jag grät, den kyss du stilla gav mej försvann i bitter verklighet. I ensamhetens stund jag lider, önskar du vore här, i mörkets armar tyst jag strider tills oss ödet sammanför. **Drömmen.**

■ ■ Miif-fan, inte förens jag vet vem du är? :) **040.**

■ ■ DU som tog dig in i en silvergråa Honda Accord (fredag 31.8 kl.17.15) som stod parkerad mitt emot Bazar och stal 3 bibba-filmer (Mystic river, Crash, Semester-sabotören) och en Samsung SGH-E330. Du var iakttagen - vi har fått bra signalement från personal i en närliggande butik. Lämnar i filmerna och mobilen i bibbans bokinkast före fredag, annars yrkar vi på hårda straff. **0400.**

■ ■ Du som skrev att din katt nog var den enda på Åland som kan sitt, min katt kan också det och så kan den "stå"! Finns de inga fler som kan det? **0457.**

■ ■ Blåans rubrik "Mopedist tog bil bakifrån" i måndags, borde inte det vara sexuellt ofredande och inte trafikförseelse?! **0457.**

■ ■ Jag vill gömma sommarens soliga dagar som vackra smycken djupt i mitt hjärta. **Sommar minnen.**

■ ■ Dolda hemligheten bakom

"Nordiska Kockens hemlighet" avslöjades i helgen. Innan jag avslöjar kryddhemligheten och upplägghemligheten måste några ge tips Tipset är revolutionerande och grundaren bor just nu på Åland. Detta används endast vid de senaste middagar och i hemlighet. Enligt personen bakom tipset skall inte detta användas för ros skull. **Tips?**

■ ■ Min diesel har lite dåliga glödstift, vill nån sponsra några euro? **0457.**

■ ■ Jag är ålänning, och det är jag stolt över. **Mr X.**

■ ■ Du som körde sågspån med traktor från Godby mot stan måndag eftermiddag- hade du något kvar i kärran när du kom fram? Olagligt och nonchalant! Förresten borde traktorer hålla sig på gamla Godbyvägen! **Nerdammad trafikant.**

■ ■ Hejsan skojig flicka! Jag kan köpa trosor åt dej! Får jag tillbaka dem när du har använt dem? **Stringen.**

■ ■ Kille 35 hur gör vi? **0457.**

■ ■ Hur får jag tag på dig tjej som ville fota och bli fotad? Mitt nu mer finns hos redaktion. **Kille 35.**

■ ■ Ni som tror att gymnasialsolor kan samarbeta utan struktur 07, glöm det. Jag kan ge er hur många exempel som misslyckats på grund av skolornas revirtänkande **En som ser det inifrån.**

■ ■ Arbetsron och lugnet på utdelningen i SVIBY sen flera månader är tillbaks. Hoppas den varar länge till. **040.**

Vår kandidat vann riksdagsvalet kom med i det vinnande laget du också!

www.obs.ax

■ ■ Signes ost och delikatessers annons i tisdagens blåa sista sidan: pirog och sallad för 3.40 € men bara salladen för 5.80 €. Smårolig annons... **0457.**

■ ■ Ingen respekterar mopedisterna nu för tiden! **Skärp er!**

■ ■ Katt 8 år. Läs stadens ordningsstadga för hund/katt paragraf 22 & 23. Vi håller oss till reglerna eller va? Vad du tramsar om kopp-

lad hund/katt. **Okopplad hund.**

■ ■ Vem var du söta kille som gick upp för trappan i lusse vid ett-tiden igår? Du gick förbi mej.. Singel? **Tjejen.**

■ ■ Nej, gå omkring utan trosor du, mysigare så;-) men något annat kan du få slantar till. **Kalsonglös.**

■ ■ 040. Ursäktat felstavningen av fairlane. Frågan består. **Ålands modell o tlv.**

■ ■ Någon som vet var på Åland man kan köpa en snygg slips-hängare för hemmabruk? **Slipsfantast.**

■ ■ Kimmo Lydman du kan ju fråga de härliga grabbarna på Mejerigatan i Hammarland om du får basta med dem;-) **Bastu är skönt.**

■ ■ Va då upp med mjölkpriserna? Nej du bonde, jag köper Arlas mjölk! Billigt och mycket god mjölk och 1,5 liter oxå! **050.**

■ ■ Fortsättningsvis tror vissa bilister att man ej behöver släppa före cyklister då bilen kommer till triangel och sedan är det inte bra att sakkunniga i landskapet som ska svara på frågor gällande de nya cykelreglerna inte kan dessa regler. **Cyklisten.**

■ ■ Nej! Operation är inte för alla med övervikt. Det krävs att man kan lägga om sina livsvanor. Kan man inte det går man oftast upp i vikt igen. **0400.**

Dagens MMS-bild



■ ■ Är polisen outlaw? Från 0457.

■ ■ Katt 8 år, troligen skiter katten & pissar i barnens sandlåda. Har du sett en hund göra det. 8 år mot 40 år. **Okopplad hund utan gnällig matte.**

■ ■ Hur får jag tag på dig tjej som ville fota och bli fotad? Mitt nr finns hos redaktion Mvh **Kille 35.**

■ ■ En affärsman som inte kan sälja utan att kritisera konkurrentens varor blir snabbt utan kunder. Samma gäller även politiker. **0457.**

■ ■ Håller helt med dej R.Ö, ligger själv i skilsmässa och "folk" pratar en massa som de inte vet ett dugg om hur det har varit och ligger till. Men allt handlar väl om deras egen rädsla, stå på dej R.Ö. Man har ändå alltid goda vänner som hjälper och ställer upp i alla lägen. **0457.**

■ ■ Snälla Runa-Lisa, alla jordbrukare får bidrag! Man har ju hört hur det "mjölkas" inte bara mjölk utan oxå pengar! **En som vet!**

HÄLGE

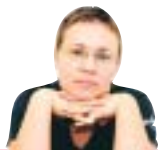


ZITS



”Men okej, jag är på Facebook. Jag står med en fot i träsket. Innan nån vet ordet av har jag säkert börjat blogga också.”
ANDERS WESTGÅRD I AFTONBLADET

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Mitt i allt Nina Fellman

Ren suggestion bär oväntat långt

Av förekommen anledning har jag tänkt mycket på tv:ns makt på sistone, och i helgen upplevde ett aldeles konkret exempel på tv-suggestion. På söndag morgon vaknade jag med vaga planer på en springtur före frukost. Av det blev intet. Sedan satt jag i soffan och lallade med pojarna och tittade på VM. På kvinnornas maratonlopp, av allt i världen. Det kan inte finnas många saker som är mer omdramatiska än ett maratonlopp som tar långt över två timmar att genomföra. De sprang och sprang och sprang. Och sprang.

Framåt 35 kilometer sprangs det, innan det där roliga började hända när man plötsligt började se att vissa gick på medan andra millimeter för millimeter fick ge tappt. Tuffast av alla var hon japanskan **Reiko Tosa**, som ledde länge, sen fick ge sig, föll ner på fjärde plats och sen...

Ja, vad var det hon gjorde? Centimeter för centimeter segade hon sig ifatt igen. Man kunde nästan se svordomen i en pratbubbla ovanför hennes huvud. Hon skulle fan inte ge sig. Egentligen orkade hon inte, men hon gjorde det ändå. Jag kände hur jag satt och skar tänder där i soffan, hur det nästan började värka i lårmusklerna av sympati.

När loppet var slut och Reiko Tosa kom i mål som tredje kvinna snörde jag på mig springskorna som i trans. Aldrig har jag sprungit så lätt eller med så högburet huvud, och tio kilometer kändes som ett ingenting. Jag längtade efter att någon skulle försöka springa om mig, så jag kunde ha svarat på motståndet. Nåja. Sånt går ju snabbt över, men jag har faktiskt funderat på om jag borde banda in några långdistanslopp att titta på som inspiration. Om det räcker med att se lite världsstjärnor på tv för att tro att man kan springa som en så är det ju billig träning.

Så en lite historia från skolans värld. Min minsta lilla batting har börjat skolan, en vacker liten herre med ryggsäck bredare än de smala axlarna. En dag kom han hem från skolan och meddelade sin farmor att han nu visste varför den där Jesus var så populär. – Han var ju trollkarl. Självlart. För ett barn i Potter-generationen är den som kan omvandla vatten till vin inte guds son, utan en trollkarl.

Nu lossas valballongerna – kampen kan börja

En pejling gör inget val, men en lite aning om vindriktningen kan man få.

Plötsligt hettar det till, och allt blir annorlunda. I Nya Ålands valpejling i fredags var resultatet, sådant det nu är, inte alls som väntat. Plötsligt fanns Obunden samling med i racet igen. Plötsligt var centern det stabilt största partiet och Ålands framtid av med sin självklara framgång.

Nu ska man ju inte dra för stora växlingar av en pejling, men Nyans mätningar har sällan varit helt åt skogen. Tendenserna har hållit. När det gäller Ålands framtid är jag inte överraskad över att understödet var svagare än väntat. Självständighet för Åland är en eldstorm som snart har ätit upp sitt eget bränsle, hur hett det än brinner. Eftersom självständighet i bästa fall är en avlägsen dröm är det dagspolitiken på fyra års sikt som är det avgörande för avgörande, och där är det inte lika lätt att komma med tvärsäkra men okontrollerbara påståenden.

Obunden samlings positiva tendens är dock något konfunderande. De obundna har känts som en splittrad rörelse som uppstod som missnöjesparti och inte riktigt hittat framåt från det, men de tycks nu vara på väg mot en nytändning. Ska man söka några förklaringar är det dels Obunden samlings framgångar i riksdagsvalet, då partiet fick **Elisabeth Naucélér** invald, dels **Gun-Mari Lindholms** samlande roll för en borgerlig allians. Kanske upplever också högerväljare Obunden samling som ett något mer balanserat och tack vare sin kvinnliga partiledare mindre grabbigt alternativ än Ålands framtid.

När pejlingen gjordes hade inte nyheten läckt ut om planerna på ett borgerligt blocksamarbete inför valet. I det ljuset måste centerns goda siffror tolkas snarare som ett erkännande för **Roger Nordlunds** oväntat starka profilering **mot** Ålands framtid än ett kvitto för förtroendet för en borgerlig allians med desamma, och kanske också som en sympatityttring för det sena förkastandet av gymnasiereformen Struktur 07. Centern ska ingalunda räknas ut ännu. I tvekan mellan de två stora, centern och liberalerna, är ännu inget givet, och valkampanjerna har knappt börjat.

I pejlingen tycks både de frisinnade och socialdemokraterna vara lite illa ute, vilket inte är förvånande. Regeringsmedverkan kostar. De frisinnade kan ha mest att vinna på en borgerlig allians, eftersom de haft uppenbara problem med både kandidatnomineringen och maktbalansen inom partiet. Där har Johan Ehn nu minst två gamla partiordföranden att tampas med som ingalunda släppt sina politiska ambitioner. Socialdemokraterna har, då liberalerna lämnas utanför en eventuell allians, en



Mot skyn. Det är dags för valkampanjerna att få luft under vingarna. Än finns tid att påverka väljarnas sinnen. Foto: ERKKI SANTAMALA

möjlig öppning mot liberalerna på mer än ett sätt. Dels kan man försöka överbrygga de personliga motsättningar som hittills hindrat partierna att finna varann, dels finns mittenväljare att plocka då liberalerna blir tvungna att bevisa att de också är borgerliga fast de lämnas utanför en borgerlig allians.

Manegen är krattad. Valgodiset är lindat i prassliga papper, löftena är skrivna och alla fjädrar putsade. För oss som inte ställer upp i valet är det bara att luta sig

tillbaka och njuta av en föreställningen som spelas upp för oss. Det blir en spännande match.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2006: 7.279 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS

Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER

Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida

www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION

Vid utebliven tidning: Posten: vard kl 6.30-14, tfn 636 752, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.

REDAKTIONEN

Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tnf (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef: Ulf Weman
tnf (018) 528 442
sport@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tnf (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör: Maj-Len Lindholm
tnf (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tnf (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tnf (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN

Delice Lindegren
tnf (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

ADMINISTRATION

VD: Stefan Norrgrann
tnf (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef: Katrin Lindqvist
tnf (018) 528 446

Prenumerationer: Margareta Sävstrand
tnf (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER

1.1.2007

Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonsers största storlek 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 27.4 – 16.9 2007			
M:HAMN 2) 03.45 L 14.45	ÅBO → 08.00/09.10 2) → 20.15/21.15	M:HAMN → 14.35 → 01.25 L	
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00	M:HAMN → 04.15	

Passagerare med eller utan fordon skall vara på plats i check-in senast 30 min före avg. varefter incheck, biljettförsäljning, ej kan garanteras

L = Långnäs

Bilpaket till Åbo, dagtur
2-4 pers, personbil, 38€/enkelresa
från 13.8

SILJA LINE
A member of AS Tallink Grupp
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi

TALLINK
www.tallinksilja.fi

Torggatan 14,
tel 16 711

Sthlm - Mariehamn - Tallinn	Check-in senast 30 min, före avg.
18.00 → 00.50 → 01.00 → 10.00	
10.00 → 05.00 → 04.50 → 18.00	

ÅLANDSTRAFIKEN 20.8–31.12.2007

MARIEHAMN – KAPELLSKÄR
Måndag – torsdag Fredag – söndag

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	MARIEHAMN	KAPELLSKÄR
08.00	09.30	07.00 1)	08.30
16.00	17.30	13.00	14.30
15.30	12.00	19.00	20.15
22.30	19.00	12.30	09.00 1)
		18.30	15.00
		00.05	20.30

1) Ej söndagar. Jultrafiken: kontakta vår bokning!

Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen ÅLAND-FINLAND dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L 4)	06.30	03.30 L 5)	07.35	
04.35 M	09.40	14.25 M 2)	19.50	
10.15 M 7)	15.30	23.45 M	→ 10.00	
14.25 M 5)	18.55	14.10 M	08.45 5)	
14.10 M	07.45 2)	01.00 L	21.00 3)	
23.35 M	16.45	04.25 M	17.30 8)	
07.45 M	18.00 7)			
03.20 L	20.10 6)			

2) Ej 4-6.9 och 19.9 3) Ej 3-5.9 4) Ej 4-6.9 5) Ej 4-19.9 6) Ej 4-18.9
Reservation för charteravgångar, kontakta vår resebutik för info. 8) Julturkryssning med annan avgångstid, kontakta vår resebutik. Jultrafiken: kontakta vår bokning!

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 10 EUR/person.

M=Mariehamn L=Långnäs
Boka alltid din resa!
VIKING LINE
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

Från Åland

CITY TRAVEL

Tel. 529 370, info@citytravel.ax

Till Åland

DESTINATIONÅLAND
www.destinationaland.com
Tel. 529 360
info@destinationaland.com

Välkommen!

Turlista t.o.m. 23.9.2007

OBS! Lokala tider

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Dagligen	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm 1) Tekniska högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

Extra båtut: från Eckerö söndag 23.9 kl. 23.00 (ej bussanslutning till Stockholm)

ECKERÖ LINJEN

Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

BIRKA PARADISE

Alla dagar M:hamn → Sto 10.00 → 15.45

Sönd-tisd 18.00 → 02.00
Onsd-lörd 18.00 → 03.30

BIRKA CRUISES

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

STADSBUSSEN

20 augusti - 1 februari
Måndag - fredag

06.50 AB		15.10 ABCD
07.20 ABCD		15.40 ABCD
07.50 ABCD	lörd	16.10 ABCD
08.20 ABCD	B	16.40 ABCD
08.50 ABCD	A	17.10 ABCD
09.20 ABCD	B	17.40 AB
09.50 AB	A	18.20 B
10.20 AB	B	18.50 A
10.50 AB	A	19.20 B
11.20 AB	B	19.50 A
12.10 AB	—	20.20 B
12.40 AB	B	20.50 A
13.10 AB	A	21.20 B
13.40 AB	B	21.50 A
14.10 AB	A	22.20 B
14.40 AB	B	22.50 A

A = norrut, motsols B = söderut, motsols
C = norrut, medsols D = söderut, medsols

RING SÅ KÖR VI! DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111

SAMTRANS

ONSDAG 5 SEPTEMBER 2007

| dagens ålänning | | vädret | | dagens rätt |

”De randiga går fortare att sticka”

Kristina Österman från Jomala Möckelby skall och handla då hon blir Dagens ålänning. Hon och maken bor fortfarande ute på sommarstugan i Sund.

– Vi brädar om stugan. Eller min man brädar och jag målar. Solen värmer fortfarande skönt då man står länge och målar.

Var det svårt att bestämma färg?

– Nej, det var inte alls svårt. Vi har valt en ljus grön färg och stugan var så ful innan. Det är ursprungligen min mammas och pappas stuga och de målade den i brun pinotex. Undan för undan har den färgen blivit alldeles svart.

Är stugan stor?

– Den är 63 kvadratmeter och lagom stor för min man och mig. Vi behöver lite utrymme då våra sju barnbarn kommer på besök.

Är du pensionär?

– Nej, vi har tre barn och jag har varit hemma med dem eftersom vi haft en sjöman i huset. Emellanåt har jag jobbat på dagis men då min man blev pensionär



Snabbvisit. Kristina Österman kommer från stugan i Sund för att bunkra förnödenheter då hon blir Dagens ålänning.

valde jag att stiga åt sidan och låta de unga komma ut i arbetslivet istället.

Vad gör du annars då?

– Jag stickar! Jag stickar dukar och sockor och tröjor, allt egentligen. Ibland rispar jag upp om det inte blir bra.

Vad är roligast att sticka?

– Jag har inget särskilt favoritmönster utan prövar det mesta

och mina barn och barnbarn får vara nöjda med det jag gjort. Sockor går fort att sticka och barnbarnen gillar randiga sockor. Det är tur för det är som om de randiga går mycket snabbare att sticka.

Vem vill du hälsa till?

– Alla sju barnbarn.

Text och foto: KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax

Onsdag

16/11 Stockholm 0,4m 12/12 0,4m 8/5 temperaturen på dagen/nästa natt 1,7m våghöjden

Torsdag

16/+9 Stockholm 0,9m 14/+9 0,2m 13/+7 Åbo 1,3m

Fredag

16/11 Stockholm 0,9m 13/+9 0,2m 13/+8 Åbo 1,3m

I går kl 15

	temp.	moln.
Jomala	15	☀
Åbo	15	☁
Helsingfors	15	☁
Stockholm	11	☁

Max/min temp. 28.8 - 4.9. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+17,6	2.9.	+2,5	31.8.
Åbo	+16,8	2.9.	+1,2	1.9.
H:fors	+17,3	3.9.	+3,4	1.9.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	17	☁
Åbo	19	☁
Helsingfors	16	☁

Utomlands i går

	temp.	moln.
Köpenhamn	14	☁
Oslo	14	☁
Bryssel	15	☁
Berlin	10	☁
Moskva	23	☁
London	16	☁

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	6:43	20:33
Helsingfors	6:23	20:13
Stockholm	5:53	19:40

Vattenståndet i går kl 15

	Föglö +25 cm	Åbo +26 cm
--	--------------	------------

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa



Indonesisk wok

300 g grisfilé
2 vitlöksklyftor
1 msk olja
1 påse djupfrysta wokgrönsaker (ca 400 g)
2 msk soja
2 tsk mald ingefära
0,5 tsk salt
1 krm svartpeppar
ris, sallad

Strimla köttet. Skala och hacka vitlöksklyftorna. Fräs kött och vitlök i olja i en wok eller stor stekpanna. Tillsätt wokgrönsakerna och låt fräsa med. Tillsätt soja, ingefära, salt och svartpeppar. Servera med ris och sallad.

TIPSA 0457-313-4444 MESSA 0457-323-4444 RING 018-23444

HÖST-REAN
fortsätter
Välkommen in!
Bromark's
Torggatan 1 tel./fax. 13 174
Öppet: vard 10-17, lörd 10-14

ARKIPELAG

Lunchbuffé
Onsdag 5.9

Lövbiff med tigersmör G
Stekt sik med tartarsås GL
Hollandaisegratinerad sparris G
Dagens soppa

Strandg. 31. AX-22100 M:hamn
Tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

Wickström

Oversized klockor
Pris från 119€
Finns i stål och doublé

Wickström
UR OCH GULD Tel. 19 833

DATA GROUP
IT-projekt i samverkan

RICOH
Aficio™ FX200

Kostnadseffektiv skrivare som erbjuder kvalitetsutskrift, pålitlig kopiering, höghastighetsfax och nätverksskanning i färg. Inga tillval behövs, alla funktionaliteter finns tillgängliga som standard.

MKAB.com
Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
Oppett: vardagar 8.30-17.00

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial

NYINKOMMET
Mängder av porslin, glas och små möbler

Hörnskap..... 120€-290€
Bord + 10 stolar
i rokokostil..... 1200€
Dåmålåt
Väghörnskap.....240€
2 stolar.....160€
Syskrin på ben.....100€

Mycket nytt på hyrborden

Ann-Gerds Antik
Godbyvägen 11
Tel. 21 095, 0457 0894 143
www.anngerdsantik.com

REA
start torsdag 6/9

SALT
KONSTHANTVERK

Sjökvarteret, Vard 10-17, lörd 10-14, tel 21 505

Uthållig energi

liberalerna
SJÄLVSTYRELSEPARTIET FÖR HELA ÅLAND

BESSEY
skruvtvingar för metallkonstruktioner

flera olika modeller

HOLMBERGS
TEKNIK • KVALITET •

Godbyvägen tfn 23 555 www.holmbergs.ax